



Magazin für die Südwestpfalz

März 2013

www.rwt-magazin.de



06 ostern/tipps & trends



16 mobil

so nah, so gut, so sympathisch!

Multifunktionspapier „Plano Speed“ DIN A 4, 500 Blatt, weiß, 80g/m<sup>2</sup>



€ 4,99\*

€ 3,49

FACHMARKT PFUNDSTEIN



Lindersbachstraße 27 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Mo.-Fr. 7.30 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

\* Angebot gültig ab 11.03.13 bis 30.03.13 • solange Vorrat reicht.

Rechtsanwältin KERSTIN WEISHAAR

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben

Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de

BRAUTMODEN

Samira

Brautmoden Samira  
Am Dinschelt 8  
66957 Vinningen

Vereinbaren Sie Ihren  
persönlichen Termin  
unter 06335-1752.

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.



www.brautmoden-samira.de



Oster Spezial

Bis zu 20 € geschenkt!!

Sonnen-Karte laden und sparen

€ 30.- zahlen und € 40.- laden

€ 50.- zahlen und € 70.- laden

Gültig vom 25.03.13 bis 05.04.13 im Sundays Waldfishbach und Sundays City in Rodalben



SunDays City Sonnenstudio  
Hauptstraße 147  
Seiteneingang  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-16153

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10:00-20:00  
Samstag 10:00-18:00  
Sonntag 10:00-14:00



SunDays Sonnenstudio  
Im Ärzterhaus  
Schillerstr. 1  
67714 Waldfishbach/B.  
Tel. 06333-775743

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9:00-20:00  
Samstag 9:00-18:00  
Sonntag 10:00-14:00

www.sundayssonnenstudio.de



# Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR  
**EDV**  
PARTNER

## Der Allrounder



**444,-€**

### TERRA PC -HOME 4000

Abb. ähnlich

- AMD A4-5300 Prozessor (3.4 GHz, 1 MB L2 Cache)
- Windows 8 64-Bit
- 4 GB DDR3 RAM PC1600
- 2 TB SATA-III Festplatte
- AMD Radeon HD 7480D, Grafik integriert DirectX® 11
- Multinorm DVD± Brenner
- Multifunktions-Cardreader
- Tastatur & optical Wheel Maus
- Microsoft Office trial,
- Microsoft Windows Essentials 2012

## Topaktuelles Einsteiger Notebook

### TERRA MOBILE 1512

- Intel® Mobile Dual Core 877 (2M Cache, 1.40 GHz)
- Windows 8 64-Bit
- 39,6 cm (15,6") HD Non Glare Display (1366x768)
- 4 GB DDR3 RAM
- 1 TB SATA Festplatte
- Intel® HD Grafik integriert
- DVD±RW Dual Layer
- WLAN 802.11 b/g/n, Bluetooth, Webcam
- 3x USB 2.0, VGA, HDMI, LAN, Cardreader
- 24 Monate Pick-Up-Return Service



Abb. ähnlich

**399,-€**



## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€** Pauschale für  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen  
aller Marken

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

# b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.V.

Anzeige

## Geld vom Finanzamt zurück?

Laut Mitteilung des statistischen Bundesamtes vom 18.11.2010, betrug die durchschnittliche Steuerrückerstattung 823 Euro. Insgesamt 7,3 Mill. Steuerpflichtige erhielten eine Steuer-Rückerstattung zwischen 100 und 1000 Euro. 3,2 Mill. bekamen mehr als 1000 Euro zurück.

1. Daher kann es sich für viele **Arbeitnehmer, Vermieter, Rentner, Kapitalanleger, Beamte** lohnen bei **uns eine Steuererklärung fertigen zu lassen**, wenn Sie **Werbungskosten** (z.B. Reisekosten, Computer, Telefon etc.), **außergewöhnliche Belastungen** (z.B. Brille, Zahnarzt, Medikamente, Handwerkerrechnungen, Scheidungskosten, Kinderbetreuungskosten, etc) haben oder grundsätzlich **bei Steuerklasse 1 oder 4 und 4** bei Ehepaaren.

2. Auch viele **Kapitalanleger**, denen **Abgeltungssteuer** abgezogen wurde, können mit einer Steuerrückerstattung rechnen.



Für einen sozial gestaffelten Mitgliedsbeitrag ab 45 Euro erstellen wir Ihre Einkommensteuer-Erklärung.

### Beratungsstelle:

- Kurt-Schumacherstr. 9, (auf dem Sommerwald, nahe Kreisverwaltung) 66953 Pirmasens
  - Telefon: 06331-229296, Mobil: 0174 - 4103036, Fax: 06331-229038
- Terminvereinbarung auch abends oder Samstags möglich. Parkplätze vorhanden

### Ansprechpartner:

- Diplom Betriebswirtin Bettina Leis

Web: [www.leis.bbh-lohnsteuerhilfe.de](http://www.leis.bbh-lohnsteuerhilfe.de), E-Mail: [BettinaLeis@t-online.de](mailto:BettinaLeis@t-online.de)

	<b>b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.V.</b>
<b>Geld vom Finanzamt zurück ?</b>	
Im Rahmen einer Mitgliedschaft erstellen wir Ihre	
<b>EINKOMMENSTEUERERKLÄRUNG</b>	
Beratungsstelle: Kurt-Schumacherstraße 9, 66953 Pirmasens	
Leiterin: Dipl. BW. Bettina Leis (Sprechz. auch abends oder Sa)	
Telefon: 06331-229296, Mobil: 0174-4103036	



[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)



100 Jahre

**WIR GEBEN ANTWORTEN**

**AUF FRAGEN VOR ORT.**

Dass wir der führende Energieversorger in der Pfalz und im Saarpfalz-Kreis sind, weiß man. Dass wir auch Ihr Servicepartner sind, wissen noch nicht alle. Ob Sie in der Pfalz oder in der Saar-Pfalz wohnen: Wenn Sie Ihren Tarif optimieren oder Ihre Heizung modernisieren möchten, Fragen zum Online-Service oder zu Ihrer Rechnung haben, Joachim Schädler und sein Team sind persönlich für Sie da: **0621 57057-2585** oder [kunden@pfalzwerke.de](mailto:kunden@pfalzwerke.de)

Gute Ideen voller Energie.



**PFALZWERKE**



**SCHIRMBAR**  
Biergarten & Bar am Clausensee

- Von April bis September  
Mo. - So. ab 10:00 Uhr geöffnet
- Täglich Kaffee und Kuchen
- Durchgehend warme Küche
- Ausgezeichnete Pfälzer Küche
- Toller Kinderspielplatz
- Ausgangspunkt für Rad- und Wandertouren
- Großer Biergarten
- Mo. - Fr. 17:00 - 19:00 Uhr  
**HAPPY HOUR**

**MONTAG - FREITAG  
HAPPY-HOUR\***  
17:00 Uhr - 19:00 Uhr

**Jeden MITTWOCH  
Hooriche 3 Stück\***  
mit Speckrahmsoße 5,90 €

**Jeden MONTAG  
Flammkuchen\***  
all you can eat 15,- € p. Pers.  
inkl. 0,5 l Wein, 0,7 l Wasser

**Jeden DONNERSTAG  
Pizza-Abend\***  
Jede Pizza 5,- €  
ab 17:00 Uhr

**Jeden DIENSTAG  
Caipirinha-Abend\***  
ab 17:00 Uhr  
pro Caipirinha 3,- €

**Jeden DONNERSTAG  
Aperol Spritz- &  
Hugo-Abend\***  
ab 17:00 Uhr

**Jeden DIENSTAG  
Dampfnudeln\***  
mit Grumbeersupp 4,50 €  
Portion Vanillesoße 1,00 €  
Portion Weinsoße 1,00 €

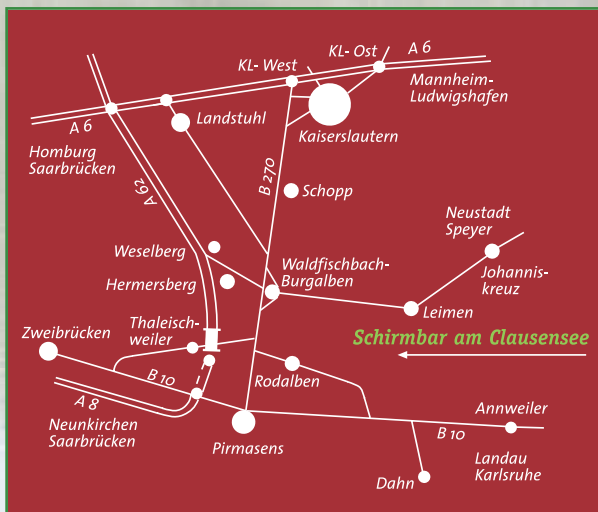
**Jeden FREITAG  
Schnitzel-Abend\***  
Jedes Schnitzel 6,90 €

\* Solange Vorrat reicht und  
Feiertage ausgeschlossen !

**Jeden SONNTAG  
Bayrisches Gedeck\***  
1 Paar Weißwürste, süßer Senf  
Brezel, 0,5 l Erdinger 7,50 €

**SCHIRMBAR AM CLAUSENSEE**  
67714 Waldfischbach-Burgalben  
Telefon 0 63 33 - 57 44  
Telefax 0 63 33 - 57 47  
www.schirmbar-clausensee.de  
info@campingclausensee.de

**KARFREITAG**  
traditionelles  
**Forellenessen\***  
im Biergarten ab 11 Uhr



# Liebe Leser,

Es werde Licht! Das war doch der Stoßseufzer von vielen in diesen trüben Winterwochen. Doch am erste Wochenende im März war es dann wirklich soweit: Sah man doch tatsächlich stundenlang die Sonne und der Himmel zeigte sich in angenehmsten Blau. Nun ist das Gemeckere übers Wetter ja ein Standard, der immer auf Tapet gebracht wird, wenn Themen fehlen. Doch in der Saison 2012/2013 ist ein Blick auf den trüben Winter wirklich angebracht. Zeigte sich der Himmel doch in den Wintermonaten als eine Symphonie von Grau in Grau, die Sonne war meist in Australien oder sonstwo beschäftigt. Und das ist amtlich belegt: Seit Beginn der umfassenden flächendeckenden Wetteraufzeichnung wurden die wenigsten Sonnenstunden verzeichnet: 87 Sonnenstunden zählten die Meteorologen seit Anfang Dezember bis Ende Februar. Im Durchschnitt sollten es aber 152 Stunden sein, an denen sich die Sonne zu zeigen hätte! Kein Wunder, wenn viele Menschen Trübsal bliesen und selbst mit eingetrübtem Gemüt unterwegs waren. Doch sollte diese Zeit der Finsternis für dieses Jahr vorbei sein? Glauben wir mal fest daran, dass sonnige Zeiten auf uns warten, ein traumhaftes Osterwetter und genießen die kommenden Sonnentage.

Einen wunderschönen Frühling wünscht Ihnen hiermit

das Team des RWT-Magazins.

## Fit ins Frühjahr

**Martina Burkhart**  
Heilpraktikerin



**Jetzt**

**Entsäuren, Entgiften und Entschlacken**  
mit Unterstützung durch Stoffwechsel-  
funktionstest + Ernährungstherapie

Termine nach Vereinbarung

Gebrüder-Bölts-Straße 21 • 66716 Heltersberg  
Telefon 0 63 33/99 35 40 • martina@ib-burkhart.de

## HWA V MASSIVHAUS

www.hwv-massivhaus.de

Seit über 30 Jahren in der Region.



Alle Häuser KfW förderfähig.

Architektenhäuser nach Maß.  
...aber auch nach Ihren Wünschen.  
Über 200 Haustypen.

Massiv - Stein auf Stein.  
Brennwerttechnik mit Solar,  
Wärmepumpentechnik,  
hochwertige Ausstattung,  
Eigenleistungen jederzeit möglich.

Info: **ARCHITEKTURBÜRO  
FELDE**

Sonnenstr.4 Thaleischweiler-Fröschen Tel. 06334-5170



Eine starke Marke

**Autohaus  
HOFFMANN-  
TRETTER OHG**

**SERVICE  
NEUWAGEN  
GEBRAUCHTWAGEN**

**Wir halten jedem Vergleich stand!**

Hauptstraße 180-182 • 66976 Rodalben • Tel. (0 63 31) 1 68 69

# Busreisen ROTHHAAR

Kaiserstraße 21 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 7 60 17

## Tagesfahrten

17.03./07.04. „Sister Act“ oder „Mamma Mia!“ in Stuttgart	inkl. Eintritt PK1 € 152,-
31.03./27.04. Royal Palace - Kirrwiller	inkl. Menü und Show € 88,-
01.04. Osterschiffahrt auf dem Main inkl. Musikprogramm und Präsent	€ 70,-
23.04. Frühlingfest der Volksmusik mit Florian Silbereisen	ab € 85,-

## Saisoneröffnung Gardasee - Riva del Garda > Sonderangebot

Busreise, 4 x ÜF 4\*Hotel Garda, 1x Willkommensmenü, 1 x Abendessen mit Salat-Buffer, 1 x festliches Menü mit Musik, 1 x Gala Abend mit Musik, 1 x Kaffee und Kuchen, Trentinorundfahrt, Weinprobe, Grappaprobe **20.03. - 24.03. zum Sonderpreis € 325,-**

## Blumenriviera - San Remo - Allassio - Genua

Busreise, 4 x Ü/F im 3\*Hotel in Borgio Verezzi, 3 x Abendessen, 1 x Ligurischer Abend, Rundfahrten, Ausflug Genua mit Reiseleitung **28.03. - 01.04. € 299,-**

## Ostern im Salzburger Land - Bad Ischl, Wolfgangsee und Salzburg

Busreise, 4 x Ü/HP im 4\* Hotel Gutjahr, Geführter Ortsrundgang, Musik auf der Gutjahr Alm inkl. Kaffee- u. Kuchenbuffet, Rundfahrten, Tanzabend, RL **28.03. - 01.04. € 399,-**

## Oma's Osterschäppchen - Eine Fahrt ins Blaue!

Jede „Oma“ in Begleitung einer zweiten voll zahlenden Person erhält € 50,- Rabatt!!!  
Busreise, 3 x Ü/HP im guten Mittelklassehotel, Rundfahrten **29.03 - 01.04. € 315,-**

## Bilderbuch Holland - Windmühlen, Grachten, Käse und viel Meer

Busreise, 3 x Ü/F im 4\*NH Hotel in Amersfoort, Stadtführung in Amsterdam, Grachtenfahrt, Rundfahrten **28.03. - 01.04. € 365,-**

## Wien - Kaiserstadt an der Donau

Busreise, 3 x Ü/F und 1 x HP im 4\*Hotel, Stadtrundfahrt mit RL, Besichtigung Altwiener Schnapsmuseum inkl. Probe, Heurigenabend inkl. Essen u. Musik **04.04. - 07.04. € 299,-**

## Idyllische Normandie

First-Class-Busreise, 4 x Ü/HP im Hotel Kyriad in Caen, Rundfahrten, RL Ausflug Caen und Bayeux, RL Ausflug Pays d'Auge, Besichtigung Calvadosbrennerei **10.04. - 14.04. € 459,-**

## Elbflorenz Dresden

Busreise, 3 x ÜF im 3\* Ibis Hotel, Stadtrundfahrt mit RL, Orgelndacht Frauenkirche, Eintritt & Führung Semperoper **18.04. - 21.04. € 265,-**

## Ungarn - Urlaub am Plattensee

Busreisen, 5 x HP im 3\* Danubius Hotel Annabella, Rundfahrt Plattensee mit RL, Ausflug Budapest mit Stadtführung **19.04. - 24.04. € 429,- / Puszta-Ausflug € 45,-**

## Frühling auf der Trauminsel Irland

Busreise, 2 x Fährüberfahrt in DK innen inkl. HP, 4 x Ü/HP in 3\*Hotels, Reiseleitung ab/bis Dublin, Rundfahrten **23.04. - 29.04. € 729,-**

## Lagunenstadt Venedig - Murano, Burano und Caorle

Busreise, 4 x Ü/HP im 3\*Hotel in Lido di Jesolo, Begrüßungscocktail, Stadtführung in Venedig, Ausflug Murano/Burano und Caorle inkl. RL, Schifffahrt **24.04. - 28.04. € 395,-**

## „Tatort“ Münster - Eine Leiche zum Dessert!

Busreise, 2 x Ü/F im 4\*Ramada Treff, Stadtführung, Eintritt u. Führung Wasserschloß Nordkirchen, Münsterländer Krimi-Dinner **26.04. - 28.04. € 279,-**

## Hamburg - das Tor zur Welt!

Busreise, 3 x Ü/F im 4\*Hotel Holiday Inn, Stadtrundfahrt mit RL **28.04. - 01.05. € 299,-**  
Musical „König d. Löwen“, „Rocky“ oder „Tarzan“ ab € 95,-

# FAHRSCHULE GRUBER

Jetzt nach dem langen Winter mit unseren  
**Frühlingspreisen**  
durchstarten

Grundbetrag: **150,- €**

Fahrstunde: **33,- €**

Sonderfahrten: **33,- €**

Vorstellung zur Prüfung:

theorie **50,- €**

praxis **110,- €**



**Fahrschule Gruber, Schulstr.2 66976 Rodalben**

Tel.: 06331 13875 Mobil: 0172-6113875



Getreide, Mehl, Futtermittel, Saaten, Naturkost  
Bahnhofstraße 41 Tel: 06336 486, Fax: 5033  
**Mühlenlädchen** Mo-Fr: 8:30-12:30  
13:30-18:00  
Sa: 8:30-12:30

# Positives Fest der Freude

## Ostern kommt früh, die Frühlingstemperaturen hoffentlich auch!

Ostern ist einfach das schönste Fest im Jahr, auch wenn vor allem Kindern Weihnachten bestimmt mehr zusagt, die Gründe - Geschenke! - liegen auf der Hand. Zu einem ist Ostern das höchste christliche Fest, aber es ist eben auch DAS Frühlingsfest und somit ein schöner Ausblick auf wärmere, angenehmere Zeiten. Denn wer wartet nicht schon sehnsüchtig auf das Ende des Winters, des nasskalten Schmuddelwetters und der trüben Jahreszeit: Einen Winter mit den wenigsten Sonnenstunden seit langem haben wir erlebt. Da tut doch schon die Vorstellung gut, von milden Temperaturen, sprießender Natur und blauem Himmel! Und wer jetzt an ein Ostern im Schnee erinnert, der soll Ende März am Ostersonntag keine Eier finden und keinen Schoko-Hasen auspacken dürfen!

Zugegeben, kritisch ist das Datum in diesem Jahr schon. 2014 fällt Ostern zum Beispiel fast drei Wochen später auf den 20. April. Denn dieses Fest wird immer am Sonntag nach dem ersten Frühjahrsvollmond gefeiert, nach dem im Gregori-



*Theos Risto*  
RESTAURANT & LOUNGE



**Das Team von**  
*Theos Risto*  
**wünscht Ihnen**  
**Frohe Ostern**



**ÖFFNUNGSZEITEN**

Täglich 11.00 - 14.00 Uhr & ab 18.00 Uhr  
Samstags ab 18.00 Uhr - Dienstags Ruhetag  
H&K Gastro GdB.R • Hauptstraße 1 • 66976 Rodalben  
Tel. 06331-2270159 • E-Mail: theos2012@t-online.de

## Theos Risto in Rodalben



Die Küche des Hauses bietet auch beim täglichen Mittagstisch eine kulinarische Reise durch die Welt und erdet sich doch wieder mit guter Hausmannskost in bester Qualität: Grillgemüse, Gyros mit Zaziki, Pfefferschnitzel, Rostige Ritter. Oder Tagliatelle, Tostadas, Enchilladas, Rinderleberstreifen oder Garnelen auf Blattsalat. Theo Klemm bietet mit seiner Küche in „Theos Risto -Restaurant und Lounge“ große Abwechslung und serviert beste Qualität zu guten Preisen.

**Küche: Abwechslungsreich mit Ideen**

Man könne schon sagen, dass sich mit „Theos Risto“ ein lang gehegter Wunsch verwirklicht habe, sagt Klemm, und das gelte auch für Sabine Hoffmann. Die beiden betreiben das Restaurant, das sich schon von außen als ein architektonisches Kleinod zeigt, seit September.

**Ambiente: Balance zwischen modern und behaglich**

Auf 180 Quadratmetern bietet das Risto 100 Gästen Platz. Raucher können sich über einen eigenen Restauraum mit 35 Plätzen freuen. Auf der renovierten und schön gestalteten Terrasse vorm Haus finden 70 Besucher Platz. Holz, mokkafarbene Wände und Leder schaffen eine behagliche Atmosphäre im großen Gasträum.

Geöffnet ist Theos Risto von Mittwoch bis Montag von 11 bis 14 Uhr und abends von 18 bis 24 Uhr. Samstags ab 18 Uhr, Dienstag ist Ruhetag.

**Theos Risto - Restaurant & Lounge**  
Hauptstraße 1, Rodalben, Tel. 06331/2270159  
[www.theosristo.de](http://www.theosristo.de)

Text & Foto: Red

*Allen Gästen und Freunden unseres Hauses wünschen wir frohe Ostern*

RISTORANTE PIZZERIA  
**„Novello“**

Bitscher Straße 15  
66955 Pirmasens  
Tel. 0 63 31 - 72 58 80

*Ostersonntag und Ostermontag geöffnet!*



Das gemütliche Waldrestaurant

Der schönste Tag im Leben.....

genießen Sie ihn bei uns. Mitten im Wald bereiten wir Ihnen Ihre Hochzeit ganz nach Ihren Wünschen. Ob ein klassisches Menü, Büffet oder leckeres vom Grill, wir haben viele Möglichkeiten, nutzen Sie diese!! Wir machen vieles möglich!!!

Gimpelwaldhütte Hornbach  
06338-9943195 [www.gimpelwaldhuette.de](http://www.gimpelwaldhuette.de)

anischen Kalender ist also die Zeit zwischen dem 22. März und dem 25. April möglich.

Das christliche Fest fällt so in etwa mit den uralten heidnischen Frühlingsfesten zusammen. Bräuche wie Ostereier, Osterfeuer oder Kuchen in Hasen – oder Lammform können also viel älter sein, als das christliche Osterfest.

Neben dem Suchen nach versteckten bunt bemalten Hühnereiern gibt es auch den Brauch, Zweige in Vasen oder auf Bäumen im Garten mit bunt bemalten Ostereiern zu schmücken. Bräuche zum Osterei, wie das Ostereiertischen, Ostereierwerfen und Eierschibbeln sind in unterschiedlichen Gegenden zuhause und geraten mit der Zeit auch etwas in Vergessenheit.

Andere Sitten zu Ostern sind uns noch präsenter: In katholischen Gemeinden schweigen die Kirchenglocken zwischen Karfreitag und der Osternacht.

Der astronomische Frühling fällt auf den 20. März, dann spätestens sollte es richtig aufwärts gehen mit den Temperaturen und dem Grünen und Sprießen in der Natur.

Am Ostersonntag beginnt die österliche Freudenzeit in den Kirchen, diese Osterzeit dauert fünfzig Tage bis einschließlich Pfingsten. Freuen wir uns doch mit auf dieses positive Fest, jetzt schon, und auf den kommenden Frühling sowieso. Winter ade!

**Text: Red**



### Bosch Kompakt Küchenmaschine MCM 4000



- 700 Watt
- Schneideinsatz dick und dünn
- Raspeleinsatz grob, Reibeinsatz grob, Multimesser
- für 500 g Mehl + Zutaten
- max. Teigmenge 1 kg

~~€ 105,98,-~~ € 89,95

### Villeroy & Boch Marieflour Premium Porcelain

- Tafel - Set 12 tlg.
- 6 Speiseteller 27cm
- 6 Suppenteller 23cm

~~€ 202,80~~

- Kaffee - Set 18 tlg.
- 6 Kaffeetassen 2 tlg.
- 6 Frühstücksteller 21cm

~~€ 214,80~~

Je € 149,00

### Große Auswahl an Osterbackformen



z.B. Kaiser  
Backform  
Hannes

ab € 8,99

### Bestron Cake - Pop Maker



- backt 12 leckere Cake Pops innerhalb von 6 min.
- Antihaft - Backplatten
- inklusive Dekoständer
- Gabel und Cake Pop Stiele

€ 29,90

Wir führen eine große Auswahl  
an Goebel und Villeroy & Boch Osterartikel!

**WAGNER  
HERMERSBERG**

Hauptstraße 57  
D-66919 Hermersberg/Pfalz  
Tel. 06333/2754-0  
Fax 06333/2754-54  
info@wagner-hermersberg.de  
www.wagner-hermersberg.de

# Joggel-Hütte

## Rodalben

Gut bürgerliche Küche unter der Leitung von Rainer Kupper

Zu Ostern:

Karfreitag: kleine Fischkarte

Ostersonntag & Ostermontag: Lammbraten

Um Reservierung wird gebeten · Dienstag & Mittwoch nach Ostern Ruhetag



Inh. Petra Ehrmann  
Auf dem Klinkenberg 3, 66976 Rodalben  
Tel. 0 63 31/ 2 19 36 30  
www.joggel-huette.de

Täglich ab 11.00 Uhr durchgehend,  
Montag & Dienstag Ruhetag



Wir freuen uns auf Ihren Besuch, gerne auch mit Vierbeiner

## Landhotel Grafenfels

Salzbachstraße 33 · 66969 Lemberg-Langmühle  
Telefon (06331) 20140 · www.hotel-grafenfels.de



Wir wünschen unseren Gästen  
ein frohes Osterfest!

Über die Feiertage haben wir durchgehend ab 11.00  
Uhr warme Küche. Große Fischkarte an Karfreitag!

Gerne nehmen wir Ihre Reservierung  
entgegen!

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Pollrich.

# Restaurant Haustelstube

An beiden Osterfeiertagen geöffnet!

Um Reservierung wird gebeten.

Öffnungszeiten

Täglich von 11.30 - 14.00 Uhr und ab 17.30 Uhr  
Samstags ab 17.30 Uhr, Montag Ruhetag

Haustelstraße 19 · 66976 Rodalben · Tel. 06331/64079



## CHINA-TOWN

Tel. 06334 - 984588

Gewerbegebiet Ost 6  
66 987 Thaleischweiler-Fröschen  
Täglich: von 11.30 - 15.00 Uhr und  
17.30 - 23.00 Uhr, Dienstag ab 18.00 Uhr

Mi.-Sa.: Mittagsbuffet für 7,00 €

Fr.: abends, chin. Buffet

Sa.: abends, chin.-ind.-mong.

BBQ-Buffet

So.: mittags und abends,

chin.-ind.-mong.

BBQ-Buffet

Auch an den Osterfeiertagen  
haben wir für Sie geöffnet.  
(Reservierung erbeten)

Wir wünschen eine schöne Osterzeit!  
- Ihr China Town-Team

# Goldverkauf ist Vertrauenssache

Anzeige

**Wir kaufen ständig an:  
Goldschmuck, Münzen  
Zahngold (auch mit Zähnen)**



**JUWELIER BARTH**  
**Rodalben**

HAUPTSTRASSE 167 TEL.: 0 63 31 - 165 55

Schmuckstücke - abgetragen, beschädigt oder ungeliebt; Münzen und Barren - verkratzt oder verstaubt; Zahngold - Kronen, Brücken, Inlays, manchmal sogar mit Zahnresten daran - das alles und noch mehr wird als „Altgold“ bezeichnet.

Zwei oder drei gerissene Ketten, ein paar Ringe, die nicht mehr getragen werden oder vielleicht ein Armband, das nicht mehr gefällt - so ist Altgold sehr häufig anzutreffen. Im Laufe der Jahre sammelt sich so manches in den Schubladen an, was sich gut verkaufen lässt.

Zahngold enthält meist nur geringe Mengen an Gold. Dennoch sind die „Dental Nuggets“ immer wieder ein Thema. Obwohl sie keine „Schmuckstücke“ sind, können sie doch zum Materialpreis verkauft werden. Es gibt hierbei aber keinen Grund zur Verlegenheit, mit einem ehemaligen Teil des Gebisses zum Juwelier zu gehen. Ein versierter Fachmann hat - und das dürfen Sie ruhig glauben - schon so viel Zahngold gesehen, dass es für ihn normal ist und nicht der Rede wert.

Der Materialwert berechnet sich aufgrund der enthaltenen Mengen an Gold, Silber, Platin oder anderen Edelmetallen und liegt meist unter dem Zeitwert und dem ehemaligen Kaufpreis. Goldschmiede und Juweliere können selbstverständlich exakte Preisangaben anhand der Beurteilung der einzelnen Schmuckstücke und unter Berücksichtigung des aktuellen Goldpreises geben.

## Wertschätzung beim Goldschmied oder Juwelier

Hier wird der Wert des Altgoldes mithilfe seines Sachverstandes und verschiedener Werkzeuge und Prüfmöglichkeiten bestimmt. Mit Pinzetten fixiert der Fachmann das Schmuckstück im Bedarfsfall für die eingehende Betrachtung, Lupen erlauben Detailblicke. Geeichte Waagen geben das exakte Gewicht an. Sollte kein Stempel/

keine Punze vorhanden sein oder wenn Zweifel an der Echtheit auftreten, muss mit speziellen Prüfsäuren getestet werden, wobei natürlich kein Materialverlust entsteht.

Dass bei gebrauchten Uhren das Glas und eventuelle Bestandteile ohne Edelmetallgehalt, zum Beispiel das Laufwerk, entfernt werden, ist normal. Geld gibt es nur für Edelmetalle. Bei Edelsteinen lohnt sich das Ausfassen von kleinen Steinen oft nicht mehr. Diese verbleiben entweder am Altgold oder werden dem Kunden mit nach Hause gegeben, aber nur selten angekauft. Größere Edelsteine müssen unbedingt separat geschätzt werden, denn diese sind manchmal durchaus wertvoll.

## Was einen seriösen Händler ausmacht

Wer einen Goldschmied oder Juwelier kennt und dort bereits seit Jahren einkauft, der ist natürlich fein raus. Dort nachzufragen, ob beschädigte Schmuckstücke günstig repariert werden können, ob Ungeliebtes zum Materialpreis angekauft wird, oder ob es „im Tausch“ ein neues Stück geben kann.

Falls sich zum Beispiel bei einem Goldschmied viele weitere wartende Kunden im Ladengeschäft aufhalten oder dringende Arbeiten anstehen, vereinbart man besser einen Termin für die Begutachtung des Altgoldes. Ein seriöser Händler nimmt sich Zeit, die angebotene Ware in aller Ruhe zu begutachten. Er wird jedes Stück einzeln ansehen und eine Empfehlung bezüglich der Wahl zwischen Verkauf zum Altgoldpreis, einer Reparatur oder sogar einer Umarbeitung nach eigenen Wünschen aussprechen. Einfach nur die Ware grob nach Legierungen zu sortieren und auf die Waage zu werfen, wird ein guter Händler nicht tun. Falls Ihnen jemand den Blick auf die Anzeige der Waage verweigert, sollten Sie mit dieser Person keine Geschäfte abschließen.

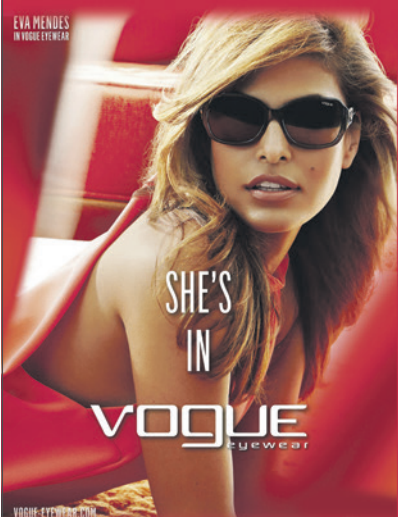
**DIE NEUEN  
SOMMERBRILLEN-  
KOLLEKTIONEN  
SIND EINGETROFFEN!**

DOLCE & GABBANA

OAKLEY

VOGUE  
eyewear

Ray-Ban  
GENUINE SINCE 1937



**MAYER  
OPTIK**

Hauptstraße 114

66976 Rodalben

Telefon 0 63 31 / 1 86 12

www.mayer-optik.info



MESSEN  
BERATEN  
NÄHEN  
MONTAGE

Öffnungszeiten:

Montags, Dienstags + Freitags

8<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> Uhr

Donnerstags

8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup> Uhr

Mittwochs geschlossen

Termine ausserhalb der Öffnungszeiten nach Vereinbarung

texstyle e.K.  
design + print  
Zeppelinstraße 138  
66953 Pirmasens

Tel +49(0)6331-55 65 0

Fax +49(0)6331-55 65 25



# Salzgrotte-Rodalben

## Allergien vorbeugen und lindern

Die Rodalber-Salzgrotte ist für Menschen geeignet, die Linderung einer Vielzahl von Erkrankungen wünschen, ihr Immunsystem stärken wollen oder auch nach einer alternativen Entspannung suchen.

Allergien entstehen durch die Überreaktionen unseres Immunsystems. Dabei werden Entzündungsstoffe (vor allem Histamin) freigesetzt, die verantwortlich für allergische Reaktionen sind. Grund für diese Fehlreaktion des Körpers ist sehr oft ein Ungleichgewicht im Mineralienhaushalt unseres Körpers. Das Immunsystem kann hauptsächlich durch folgende Faktoren wie Stress, Schlafmangel, falsche Ernährung, Umweltgift usw. geschwächt werden. Wenn wir den Mineralienhaushalt wieder ins Gleichgewicht bringen, dann reduzieren wir die Histamin-Ausschüttung. Der Körper kann so die Allergie wieder in den Griff bekommen. Salz ist eine große Hilfe aus der Natur im Kampf gegen Allergien. Jeder Atemzug in der Grotte liefert wertvolle Mineralien wie Jod, Magnesium, Calcium, Kalzium, Brom, Eisen. Dank dem großen Anteil von Natriumchlorid, das anti-allergisch und pilzhemmend wirkt, ist die Luft sehr rein und schadstofffrei.

Eine Salzgrotten-Kur ist eine sehr hilfreiche Prävention, da man den Körper gegen immer mehr um sich greifenden Allergien aufrüsten und stärken kann. Die Salzgrotte selbst besteht aus 15 Tonnen reinem Kristallsalz aus dem Vorgebirge des Himalayas und Meersalz (u.a. vom Toten Meer). In der Grotte herrscht ein Mikroklima, wie man es sonst nur am Meer oder in natürlichen Salzheilstollen vorfindet. Durch eine große Saline (Jod-Brom-Sole) wird diese Wirkung noch verstärkt.

Besuchen Sie die Salzgrotte-Rodalben in normaler Tageskleidung, warme Decken sowie Überziehschuhe liegen bereit. Das zur Salzgrotte gehörende „Salzlädchen“ bietet tolle Geschenkideen: z.B. verschiedene Salzlampen zu günstigen Preisen, Speisesalze, Salzseifen, Salzkosmetik, Tee und Cha Cult Porzellan u.v.m. Geschenkgutscheine aus der Salzgrotte sind immer ein tolles Geschenk. Übrigens, die Salzgrotte hat auch an jedem ersten und dritten Sonntag von 15.00 -17.00 Uhr geöffnet. Um Terminvereinbarung wird gebeten.

Text: Privat, Foto: Salzgrotte



Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Allergischer und Chronischer Bronchitis
- Asthma Bronchiale
- Allergischem Schnupfen
- Nasennebenhöhlenentzündungen
- Psychosomatische Erkrankungen
- Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
- Schlafstörungen
- Erschöpfungszustände, Depressionen
- Rheumatische Erkrankungen
- Herz-Kreislaufkrankungen



Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

Information icon

**Traumreisen mit M. Sauer**  
Do. 18.04.13 19.00 Uhr  
„Traumpfade“  
Do. 18.04. 20.00 Uhr  
„Frühlingsblüte“

**Schamanische Klangträume mit Ben**  
Fr. 31.05. 19.00 Uhr  
Sa. 08.06. 14.00 Uhr

**Tibetische Klangreise mit G. Mayer**  
Fr. 26.04. 19.00 Uhr

**Märchenstunde mit Mandy**  
Sa. 30.03. 11.00 & 12.00 Uhr

**Progressive Muskelentspannung**  
8 x 60 min. / 80%  
Rückerstattung durch KK möglich  
Fr. 12.04. um 13.45 Uhr  
Mi. 08.05. um 17.00 Uhr  
Di. 14.05. um 18.00 Uhr

# Salzgrotte-Rodalben

Allergien vorbeugen & Immunsystem stärken Salz, das Gold des Lebens

**OSTERANGEBOT**  
vom 18.03. - 30.03.  
2x Salzgrotte nur 15€



Hauptstr. 147, Rodalben Tel. 06331-508 37 11 www.salzgrotte-rodalben.de

Es freuen sich auf Ihren Besuch  
Andrea Siebert & Diana Siegenthaler  
Terminvereinbarung erforderlich!  
Tel. 06331-508 37 11  
Hauptstr. 147, 66976 Rodalben



## Anzeige Große Modenschau am 7.03.2013 im Modehaus Schaaf

Immer wieder ein Erlebnis - Aufregend farbenfrohe Frühjahrsmodenschau im Modehaus Schaaf!



Am 07.02.2013 mit Spannung erwartet, findet die Modenschau im Modehaus Schaaf, dem Trendgeschäft der Region statt. Erleben Sie modisch leuchtend, frische Farben und wunderschöne Drucke. Luftglocker präsentiert sich die aktuelle

Frühjahr-/ Sommer-Kollektion in wunderschönen Pastelltönen. Kräftig lebendige Farbwelten setzen Akzente auf traumhaften Blumen drucken.

Flotte Models zeigen aus mehr als 30 namhaften Modelabels perfekte Passformen und neuartige Materialien.

Neue Firmen wie MarcCain, Sportalm(Ski), Cambio, SE Blusen, Oui, Marc Aurel, Beaumont, Margittes, Taifun, Lucia etc präsentieren ausgefallene Kollektionen mit viel Stil.

Erleben Sie neue aufregende Frühjahrshighlights in einer inspirierenden Modenschau mit außergewöhnlichen Kombinationsideen.

Lassen Sie sich vom Modeteam Schaaf inspirieren!

Aufgrund großer Beliebtheit, wird eine Platzreservierung unter 06333 2402 empfohlen



**MODENSCHAU BEIM SCHAAF**  
am Donnerstag, den 7.3.2013 um 10.30, 13, 15, 17, & 19 Uhr  
Starten Sie mit uns in den **Modedfrühling!**  
Herzliche Einladung zur Präsentation führender Modemarken der Damen- und Herrenmode Mit live Modenschau und tollen Angeboten.  
Um Reservierung unter 06333 2402 wird gebeten

**SCHAAF**  
DAS MODEHAUS  
Damen- und Herrenmode  
Waldfischbach-Burgalben • Hauptstr. 33  
Tel 06333 24 02

# Kneispermühle: Einladung zum verweilen

An 13 Mühlen vorbei führt der Wanderweg durch das idyllische Wallalbtal bis zur historischen Kneispermühle, die ein weithin bekanntes Ausflugsziel ist. Die Waldgaststätte hat eine Gaststube, die 50 Gästen Platz bietet und einen Nebenraum. Draußen ist unter alten schattigen Kastanienbäumen ein Biergarten für 120 Gäste angelegt. Die sommerlichen Tische unter den weit ragenden Zweigen der Kastanien laden den Wanderer zum längeren Verweilen ein. Auf der umfangreichen Speisekarte werden deftige Pfälzer Gerichte wie Pfälzer Saumagen oder verschiedene Vespers, aber auch Salatteller, Steaks oder Schnitzel in mehreren Variationen angeboten. Neben

Ausflüglern und Wanderern besuchen auch viele Stammgäste das Lokal, vor allem donnerstags, wenn Schlachtfest ist. Die abseits der Landesstraße zwischen Thaleischweiler-Fröschen und Wallhalben am Mühlenwanderweg gelegene Kneispermühle ist weit über die Grenzen der Region hinaus für das hervorragende Essen, die urige Atmosphäre, den herrlichen Biergarten und für die individuell eingerichteten Gästezimmer bekannt.

Die Waldgaststätte ist montags und dienstags sowie donnerstags bis sonntags, ab 10 Uhr geöffnet. Mittwoch ist Ruhetag. Telefon 06375-203, Fax 6727, E-Mail info@kneispermuehle.de.

**Text & Foto: R. Bott**



## Kneispermühle

Familie Hartmann  
66917 Wallhalben

Tel: 06375-203  
Fax: 06375-6727  
info@kneispermuehle.de  
http://www.kneispermuehle.de

Donnerstag: Schlachtfest  
Mittwoch: Ruhetag



so nah, so gut, so sympathisch!

Easy Work  
Schnitzmesser-Satz  
29 tlg.



€ 24,99\*

€ 19,99

**FACHMARKT PFUNDSTEIN**  
Ein Schloss Pfundstein



Lindersbachstraße 27 · 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 · Fax: 06331/216862  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Mo.-Fr. 7.30 - 18.00 Uhr · Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

\* Angebot gültig bis 30.03.13 · solange Vorrat reicht.

Für den schönsten Tag im Leben...

TISCH &  
TREND

## Der neue Wölfling!

WILLKOMMEN ZUHAUSE

### Hochzeit 2013

Service von Anfang an!

Schenken



Denn Schönes ist immer aktuell  
> Pirmasens

Kochen



Denn Hobbyköche lieben Qualität  
> Fußgängerzone

Genießen



Denn das Auge isst mit  
> www.woelfling.de

**KUCHEMS** ... Bier erleben!

**BRAUHAUS**  
AM SCHLOSSPLATZ

Hauptstraße 13-15, Pirmasens  
☎ (0 63 31) 21 38 94, Fax 21 38 95

**POLTERABEND**



**SEKTEMPFANG**  
nach dem Standesamt



**HOCHZEITSFEIER**

Menüs oder Büfets  
im Brauhaus oder  
Restaurant Neufferpark.  
Wir beraten Sie gerne!

Nähere Info unter  
www.kuchems-brauhaus.de

# Es bleibt alles anders - 10 Jahre Palast Theater



Tanja Backé-Wagner und Mitarbeiterin Svetlana Zvezdin

Unter dem Motto „Es bleibt alles anders“ lud das Palast Theater am 22. Februar 2013 seine Gäste ein, die erfolgreich vollzogene Renovierung zu feiern. In neuem Glanz bereitet sich das Haus auf sein 10-jähriges Jubiläum vor. Als Dankeschön für die Treue seiner langjährigen Gäste sowie für alle, die das Restaurant noch nicht kennen, plant das Palast Theater zu den bestehenden Angeboten wie Mittagstisch, Themenabende, etc., viele attraktive Neuerungen. So bereichern schon jetzt viele interessante Gerichte und Spezialitäten aus anderen Ländern die neue Speisekarte.

Auch das Bistro lädt zum gemütlichen Verweilen ein. Besondere Aktionen sind hier ebenfalls geplant. Zusätzlich zum bisherigen Angebot an Biersorten gibt es für den kleinen oder großen Durst nun auch Biere der Bitburger Brauerei.

Bei all den Veränderungen wird das Palast Theater auch weiterhin seinem

guten Namen und seiner Geschichte treu bleiben. Schließlich hat Gastlichkeit hier eine über hundertjährige Tradition, die dafür garantiert, dass sich Gäste verschiedenster Couleur, ob Alt und Jung, ob Singles oder Familien, wohlfühlen und eine Auszeit vom Alltag genießen können. Die charakteristischen Accessoires des Restaurant-Bistros wie der Zeiss Icon Projektor oder die nostalgischen Filmplakate, die von der Zeit zeugen, als hier am Platz ein Kino sein Publikum anzog, werden ebenso nicht fehlen.

Und als Tipp für alle, die es noch nicht wissen: Seit November letzten Jahres bietet das Palavino, die „kleine Schwester“ des Palast Theaters, ein reichhaltiges und originelles Sortiment mit Weinen und Kaffeesorten aus aller Welt. Bereichert wird die Auswahl von kulinarischen Geschenkideen für jeden Geschmack. Dazu gehören würzige Essige, schmackhafte Öle, leckere

Nudeln, ausgefallene Backmischungen, anregende exotische Teesorten und süße Verführungen. Für den kleinen Hunger der Besucher gibt es herzhaft Snacks und erfrischende Getränke an der Kaffeebar. Auch für Ausstellungen und Lesungen bietet das Ambiente, mit seinem behaglichen Wohlgefühlcharakter,

einen passenden Rahmen.

**Palast Theater**  
Prinzregentenstraße 17  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-144684

**Text: Palast Theater, Foto: Red**



## Lassen Sie sich überraschen!

Die neue Speisekarte unseres Restaurants präsentiert Ihnen viele interessante Gerichte. Auf alle durstigen Kehlen freuen wir uns in unserem Bistrobereich.



Tel. 0 63 31 - 14 46 84

Prinzregentenstr. 17 · 66976 Rodalben · [www.palast-theater.de](http://www.palast-theater.de)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

## Carat4Life: „Es ist wieder soweit - Das ist Dein Jahr 2013!“

Anzeige

Genau jetzt ist es an der Zeit sich fit für den kommenden Sommer zu machen. Das Carat4Life in Rodalben unterstützt Dich dabei, die perfekte Sommerfigur zu erreichen oder auch ganz einfach dabei gesund und munter das Jahr 2013 zu meistern.

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)



**Nix wie ran an den Winterspeck – Dein Motto, Dein Ziel, ein gemeinsamer Weg!**

Natürlich hilft Dir unser geschultes Team des Carat4Life Deine Trainingsziele zu erreichen und eine familiäre Atmosphäre verleiht dem Ganzen noch den nötigen Spaß am Training. Auch bietet Dir unser umfangreiches Thekenangebot die Möglichkeit neue Kraft zu tanken und Ressourcen aufzufüllen.

Lass Dich begeistern und verwirkliche Deine Trainingsziele jetzt im Carat4Life in Rodalben! Wir freuen uns auf Deinen Besuch. Vereinbare jetzt sofort Deinen Erfolgstermin bei uns!

Weitere Informationen unter  
Tel.: 06331/216521 oder im  
[web: www.carat4life.de](http://web: www.carat4life.de)

**Text: Jochen Schweitzer, Foto: Carat4Life**

### Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



# VABO Pirmasens

Die Kostümpromis

Die Profis für Fasching, Halloween, Party und Eventartikel

www.vabo.biz 8.30-12.00 13.00-18.00 Uhr  
Tel. 06331 / 46061 Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

NECKARSTRASSE 5  
im Industriegebiet Erlenteich

Bürgerhaus



Schuhfabrik

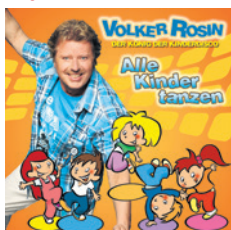
Freitag, 19. April 2013

## Volker Rosin - Alle Kinder tanzen

Volker Rosin der König der Kinderdisco stellt seine neue CD vor: "Alle Kinder Tanzen" heißt das Werk und präsentiert ein abwechslungsreiches und energiegeladenes Programm für die ganze Familie.

Die 14 brandneuen Ohrwürmer bringen Hörer ab 3 Jahre mit ihren humorvollen Texten sofort in Schwung und in Mitsinglaune! Bei den dynamischen Rhythmen können alle sofort mittanzen und haben Spaß dabei. Auch ernstere Themen wie Umweltbewusstsein, Respekt vor der Schöpfung und die Aufforderung für ein tolerantes Miteinander werden kindgerecht und optimistisch umgesetzt.

Für beide Veranstaltungen Platzkarten. [www.rosin.com](http://www.rosin.com)



Beginn: 15.00 & 17.00 Uhr, Eintritt: 8,00 Euro (groß und klein)  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

### Kontakt:

Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3

67714 Waldfischbach-Burgalben

### Ansprechpartner:

Fr. Munzinger  
Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202  
Mobil: 0171 4757823

### Vorverkauf:

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

in 67714 Waldfischbach-Burgalben

Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230

Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens

Reisebüro Satter, Schlossstraße 32  
Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen

sowie unter der LEO-Ticket-Hotline:  
0631 - 37 01-6818

### Abendkasse:

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

## 2013

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
Waldfischbach-Burgalben

12

tipps & trends

RWT

so nah, so gut, so sympathisch!

cloer  
Wasserkocher 4711,  
1,5 l., 1800 Watt



€ 33,99\*

€ 22,99

FACHMARKT PFUNDSTEIN  
Tsh. Susanne Pfundstein



Lindersbachstraße 27 · 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 · Fax: 06331/216862

[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)

Mo.-Fr. 7.30 - 18.00 Uhr · Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

\* UVP des Herstellers • Angebot gültig bis 30.03.13 • solange Vorrat reicht.

# CARAT 4 LIFE

Fitness-  
einfach günstig  
ab **19,90**

➔ 365 Tage geöffnet  
➔ Minerale + Vitamine unlimited

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben info@carat4life.de

www.carat4life.de

# Neues im Fachmarkt Pfundstein

Auf einer Verkaufsfläche von 30 Quadratmetern findet der Kunde alles rund ums Thema Schule, Basteln, Zeichnen und Bürobedarf

Der Fachmarkt Pfundstein erweitert sein Sortiment. Neben Artikeln aus den bekannten Sortimenten Hausrat, Porzellan, Glas, Werkzeug, Garten, Malerbedarf und Accessoires wird das Angebot um Papier, Schreibwaren und Bürobedarf erweitert.

## Verkaufsstart in der neuen Abteilung ist am Donnerstag, 15. März

Bis einschließlich Sonnabend, 25. März, erhalten die Kunden auf Artikel aus der neu eröffneten Abteilung einen Rabatt in Höhe von 15 Prozent. Noch keine Geschenkidee zu Ostern? Vorbeischauchen lohnt sich.

Außerdem erhalten alle Kunden im genannten Zeitraum als Eröffnungsgeschenk eine „Smile Brotdose“.

Auf einer Fläche von 30 Quadratmetern findet der Kunde alles rund ums Thema Schule, Basteln, Zeichnen und mehr. Dazu zählt zum Beispiel eine sehr große Auswahl an Anlasskarten in unterschiedlichen Formaten. Von der Geburtstagskarte mit Sprüchen, Zahlen oder blanko bis hin zu Glückwunschkarten, saisonalen Grußkarten, Beileidsbekundungen oder anderen Anlässen reicht das Angebot.

„Um den Kunden die Orientierung zu erleichtern, werden alle Regalsysteme mit entsprechenden Beschriftun-

gen versehen. Unser Motto ist: so nah, so gut, so sympathisch“, sagt Susanne Pfundstein, Inhaberin des gleichnamigen Fachmarkts.

Hell, freundlich und ansprechend präsentiert sich die neue Abteilung im Fachmarkt Pfundstein, in der ausschließlich Markenprodukte zu finden sind.

Ein weiterer großer Bereich ist die Abteilung für Schreibgeräte. Vom Bleistift bis zum radierbaren „Frixion“ wird alles geboten, was gewünscht wird. Das Besondere, die Stifte werden einzeln verkauft.

Den Themen Basteln, Zeichnen und Gestalten widmet sich ein weiterer Bereich. Vom Pinsel über Klebstoffe bis hin zum Transparentpapier reicht das Angebot. Dazu zählen auch Ton- und Bastelkarton in vielen verschiedenen Farben und unterschiedlichen Qualitäten.

Und noch einen weiteren Service bietet der Fachmarkt Pfundstein. „Wir möchten auch gern Ansprechpartner für kleinere und mittelständische Betriebe sein, die bei uns ihren Bürobedarf decken können“, so Susanne Pfundstein.

## WMF Koch Club mit Showkoch Thilo König wieder zu Gast im Fachmarkt Pfundstein

Mittlerweile ein fester Programm-

punkt im Jahresplan des Fachmarkts: Der WMF Koch Club. Bereits zum sechsten Mal lädt der Fachmarkt zusammen mit Showkoch Thilo König zum gemeinsamen kochen ein. Natürlich ist auch das „Weingut Oerther“ wieder mit dabei und präsentiert die zum Menü passenden Weine.

Eine Erfolgsgeschichte sei der WMF Koch Club, resümiert Susanne Pfundstein. Einen großen Anteil daran hat der Showkoch Thilo König, der von Anfang an den Koch Kurs zum Erlebnis werden ließ. „Spaß am Kochen“ so das Motto von Thilo König, und die vergangenen Events bestätigen das. Viele Teilnehmer sind schon vom ersten Mal an dabei, beim geselligen Kochen im Fachmarkt. Reservieren Sie jetzt noch ihren Platz, es sind nur noch wenige Plätze frei!

**Text & Foto: Red**

so nah, so gut, so sympathisch!

Multifunktionspapier „Plano Speed“  
DIN A 4, 500 Blatt, weiß, 80g/m<sup>2</sup>

Plano Speed  
80 A4 500

€ 4,99\*

€ 3,49

**FACHMARKT PFUNDSTEIN**

Lindersbachstraße 27 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Mo.-Fr. 7.30 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

Haus&Co

\* Angebot gültig ab 11.03.13 bis 30.03.13 • solange Vorrat reicht

## Fachmarkt Pfundstein

- Lindersbachstr. 27, 66976 Rodalben
- Tel. 06331-142913
- Fax 06331-216862
- Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 7.30 - 18 Uhr,  
Samstag 8 - 13 Uhr
- www.fachmarkt-pfundstein.de



Auch neu im Sortiment des Fachmarkts: Reinigungsprodukte der Firma HG, mit Produkberatungsassistent und passend zum Frühlingsbeginn am 20. März: Samen von Kiepenkerl. Pflanzen Sie jetzt den Frühling!



Vermittelt Spaß am kochen: WMF Showkoch Thilo König

Das Kocherlebnis mit Tipps und Anregungen vom Profikoch. Kochen Sie mit!

**WMF**

**Koch Club**

**Termine WMF Koch Club**

Donnerstag, 21. März • 17.30 Uhr  
Freitag, 22. März • 14.00 und 17.30 Uhr  
Samstag, 23. März • 10.30 und 14.30 Uhr

**Frühlingsangebot**

Sichern Sie sich *jetzt* unser Angebot  
**Fassadenstrich mit Lotusan**  
 (Abperleffekt, hochqualitativ)  
 statt 20,- €/m<sup>2</sup> jetzt nur **14,50** €/m<sup>2</sup>  
 inkl. Gerüst, Abstrahlen, An- u. Abfahrt usw. \*Angebot gültig bis 30.04.13

Auf Ihre Anfrage freut sich Ihr  
**Malerbetrieb Küntzler**  
 Tel. 0 63 81 / 42 80 226 oder 0151/17 66 28 08

**Individuelle Komplettbad-Sanierung**  
 Alles aus einer Hand!

Ihr Fachhändler:

**Schmidt Kuntz** Fliesenmarkt moderne Ausstellung

- FLIESEN • MARMOR • SANITÄR • BADMÖBEL
- BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG • 3D-BAD-PLANUNG

Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal · Tel. (0 63 96) 13 60  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

**SCHNEIDER**  
 TÜREN & FENSTER

**HAUSTÜRRAKTION**

Montage **kostenlos**\*

Haustür komplett ab 1798,- €

\*Aufmaß/Anlieferung/Demontage sowie Montage

Telefon 0 63 31 - 2 00 90 66

**Baumaschinen – Verleih**



**Thomas Follmer**

Fohnbachstraße 4  
 66976 Rodalben

**Telefon**  
**(0 63 31) 14 09 48**

**SAALFRANK**

BAUUNTERNEHMUNG GMBH & CO. KG

**HOCHBAU • TIEFBAU • STRASSENBAU**

Rudolf-Diesel-Straße 11 • 66919 Weselberg/Pfalz

Tel: (0 63 33) 9 99 93-0 • Fax: (0 63 33) 9 99 93-99

E-Mail: info@saalfrank-bau.de • www.saalfrank-bau.de

**Sicherheitstechnik SCHÜTZ**



Kreuzweg 41 • 66953 Pirmasens

Tel. (0 63 31) 4 77 88, Mobil (01 73) 2 72 08 12

Fax (0 63 31) 4 78 80

- Einbruch-, Überfall- und Brandmeldeanlagen mit VdS-Zulassung
- Peripherie- und Freilandsicherung
- Biometrie- und Zutrittskontroll-einrichtungen
- Fluchtwegsicherung
- Video- und Telefonanlagen
- Lauschabwehr
- Torantriebstechniken
- Gefahrenschwachpunktanalyse
- Anlagenprojektierung und Errichtung
- Fahrzeug- und Objektortungssysteme

www.sicherheitstechnik-schuetz.de • E-Mail: sicherheitstechnik-schuetz@t-online.de

**JÜRGEN ARNOLD**

- **HOLZ- & KUNSTSTOFF- FENSTER**
- **ROLLLÄDEN & INSEKTENGITTER**
- **HAUSTÜREN & INNENTÜREN**
- **MARKISEN & VORDÄCHER**
- **REPARATUREN ALLER ART**

**TEL. 06331 - 44753**

**PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13**  
 bauelemente-arnold@online.de



**astra**  
**Industrieboden GmbH**

Wir bieten Ihnen

**Bodenbeschichtungen nach Maß**

von A wie antistatisch bis Z wie Zementestrichvergütung für Industriehallen, Lager, Garagen, Kellerräume, ...

Unser persönlicher Ansprechpartner für Sie:

**Thomas Cronauer**

Fachbetrieb nach § 19 I WHG



Wir machen Boden gut.

astra Industrieboden GmbH • Mozartstraße 23 • 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331/2311-0 • Fax: 06331/18433 • E-Mail: info@astradur.de

Anzeige

# Schöner Sonnenschutz mit Energiesparpotenzial

Energie sparen beginnt in den eigenen vier Wänden- und das geht mit wenig Aufwand und vergleichsweise geringer Investition. Mit Sonnenschutz lässt sich die Energiebilanz ihrer Wohnung oder ihres Hauses zu jeder Jahreszeit verbessern, informiert der Inhaber des Raumausstattung- und Möbelhandelsgeschäftes, Nikolaus Matheis. Gerade in Zeiten knapper Ressourcen, steigender Energiepreise und unter Vermeidung hoher Kosten für neue Heizungsanlagen und moderner Wärmedämmung ist Sonnenschutz eine sinnvolle Alternative. Besonders attraktiv sind die Energiespar-Potenziale für Altbauten und für Mieter, die an den baulichen Gegebenheiten nichts verändern können, betont der Firmeninhaber. In einer Fraunhofer-Studie wurde untersucht, wie sich verschiedene Sonnenschutzprodukte hinsichtlich der Verringerung der Transmission von außen während der Winternacht bei geschlossenen Systemen verhalten.

Untersucht wurden Rollos, Plissees, Wabenplissees, Flächen- und Lamellenvorhänge und es wurde eine Simulationsrechnung am Beispiel eines Einfamilienhauses durchgeführt. Im Sommer helfen spezielle Sonnenschutzprodukte dabei, die Wohnungen vor einer zu starken Aufheizung zu schützen. Damit werden ein besseres Raumklima und eine angenehmere Wohnatmosphäre geschaffen. Außerdem kann der Einsatz von Klimaanlage und damit verbundene Kosten verringert werden. Im Winter haben die passenden Sonnenschutzprodukte sogar einen doppelten Spareffekt. Zum einen bieten sie tagsüber optimalen Blendschutz, während die einfallende Sonne als zusätzliche Wärmequelle genutzt werden kann. Zum anderen wird die Wärme nachts besser im Gebäude gehalten, da Sonnenschutzprodukte im geschlossenen Zustand eine isolierende Wirkung haben. Durch spezielle Stoffbeschichtungen und

besondere Strukturen geht wesentlich weniger Wärme verloren. Die höchste Isolationswirkung zeigt Wabenplissee. Durch seine Wabenstruktur wird die Wärme besonders gut zurück gehalten. Eine maßgenaue, direkte Montage im Fensterfalz erhöht die Sonnenschutz-

zu achten ist, dass ein Wärmestau vermieden wird. Die Luftschichten zwischen plissiertem Doppelbehang wirken wie eine zusätzliche Dämmung. Energieverluste am Fenster durch Kälte können um bis zu 46 Prozent verringert werden, was einer Ersparnis von 10 Prozent Heizenergie entspricht.

## MATHEIS Raumgestaltung

„Der textile Einrichter in Leimen“

Möbel • Gardinen • Bodenbeläge  
Energie sparen mit schönen Plissees

Tel. 0 63 97 - 99 32 79 • 66978 Leimen

## Ihr Profi für



Glas- und Gebäudereinigung  
**WAGNER**  
MEISTERBETRIEB

Pirmasens · Ringstraße 14 · Tel. (0 63 31) 2 60 80  
Fax 26 08 15 · [www.wagner-reinigung.com](http://www.wagner-reinigung.com)  
E-Mail: [info@wagner-reinigung.com](mailto:info@wagner-reinigung.com)

## AUSBAU & FASSADE

STUCKATEURGESCHÄFT  
PETER GERMANN



AM HORBERG 26  
66976 RODALBEN  
TEL. 06331 / 16732  
FAX. 06331 / 144750  
MOBIL. 0179 / 1791343

### Obstbaumschnitt



Bei frostfreiem Wetter können Sie jetzt den Winterschnitt der Obstbäume vornehmen. Achten Sie darauf, kranke Zweige und Fruchtmumien (Reste von Früchten) zu entfernen. Schnittmaßnahmen im Winter dienen ganz besonders der Krankheitsvorsorge und der gesunden Ernte. Schnittwunden verschließen Sie zur Förderung der Wundheilung mit **Malusan Wundverschluss**. Um eine weitere Verbreitung von Krankheiten zu verhindern, desinfizieren Sie regelmäßig die Werkzeuge (z.B. mit Spiritus).

**Hinweis:** \*Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktinformation lesen. Warnhinweise- und -symbole in der Gebrauchsanleitung beachten. \*Biozide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.



Kostenlose Neudorff-Bodenanalyse  
am 08. & 09. März!

### Mäuse und Ratten wandern in die Nähe von Häusern

Die weit verbreiteten Schädlinge treten zur Zeit massiv in Häusern, Garagen etc. auf. Zur Bekämpfung setzen Sie **Sukan Ratten- bzw. Mäuseköder\*** ein. Dieser hochattraktive Köder mit einem Wirkstoff neuester Generation wirkt sicher gegen Ratten und Mäuse. Um die Aufnahme durch andere Säugetiere, z.B. Haustiere, zu vermeiden, dürfen Ratten- und Mäuseköder nur verdeckt ausgebracht werden. Hierfür eignen sich besonders die Sukan Köderboxen.

Wichtig zu wissen: Eine erfolgreiche Rattenbekämpfung erfolgt immer in mehreren Schritten:

1. Auswahl des Standortes der Köderboxen (z.B. an der Wand in der Nähe des Baues) und erste Beköderung.
2. Kontrolle nach 3 Tagen (wird der Köder nicht angenommen - Box umstellen), erstes Nachlegen nach 5 - 7 Tagen.
3. Zweites Nachlegen nach weiteren 5 - 7 Tagen.
4. Nach ca. 3 Wochen wird in der Regel kein Köder mehr angenommen und die Beköderung kann beendet werden. Im Anschluss reinigen Sie das Areal und entsorgen die Köderreste.



# Opel Cascada: Eleganz und Tradition

- Erstes von Opel entwickeltes und gebautes Mittelklasse-Cabrio feiert Premiere
- Prestigeträchtige Opel-Cabrios genießen in den sechziger Jahren hohe Popularität

Der neue Opel Cascada, der Anfang März auf dem Genfer Automobilsalon Premiere feiert, steht in der Tradition zeitlos-klassischer Cabriolets. Mit dem eleganten Neuling knüpft Opel an die prestigeträchtigen viersitzigen Mittelklasse-Cabriolets mit Stoffdach an, wie sie Opel Kapitän und Opel Rekord in den fünfziger und sechziger Jahren repräsentierten. Die meisten dieser größeren Cabriolets wurden damals – im Gegensatz zum Cascada – nicht von Opel selbst gefertigt, sondern von spezialisierten Karosserieherstellern wie Autenrieth oder Karl Deutsch umgebaut und in limitierter Anzahl verkauft. Mit dem Cascada kehrt Opel in völlig

neuem, frischem Gewand und mit hochmodernen Technologielösungen ins Segment zurück. Für unverfälschtes Fahrvergnügen sorgen die extrem steife Karosserie, die HiPerStrut-Vorderachse und das adaptive mechatronische FlexRide-Fahrwerkssystem. Fahrer und Passagiere können sich binnen kürzester Zeit den Wind um die Nase wehen lassen – per Knopfdruck öffnet sich das Stoffverdeck in 17 Sekunden – und das bei Geschwindigkeiten von bis zu 50 km/h.

Der Cascada tritt mit einem breiten Antriebsportfolio an. Highlight ist der neue 1.6 SIDI Turbo ECOTEC. Der Benzin-Direkteinspritzer bietet exzellente Laufruhe und Kraftentfaltung bei geringem Verbrauch. Mit dem 125 kW/170 PS starken Turbo liegen per Overboost bis zu 280 Newtonmeter Drehmoment zwischen 1.650 und 3.200 Umin-1 an.

**Text & Foto: Opel**



## FAST WIE NEU – NUR GÜNSTIGER!

### Sonderaktion Vorführwagen und Geschäftswagen.

**Chevrolet Spark 1,0 Base+:** 1. Zul.: 06.2012 • Radio/CD, Fensterheber vo el, Zentralverriegelung, silber-met • Neupreis: 10.979,- €  
Unser Hauspreis: **7.999,- €** • Ihr Preisvorteil: 2.980,- €<sup>1</sup>

**Chevrolet Aveo 1,6 LTZ:** 1. Zul.: 06.2012 • Klimaautomatik, Radio/CD, 16'-LM-Räder, Fensterheber el, Zentralverriegelung, schwarz-met • Neupreis: 18.279,- €  
Unser Hauspreis: **13.333,- €** • Ihr Preisvorteil: 4.946,- €<sup>2</sup>

**Chevrolet Cruze Limousine 1,8 LT:** 1. Zul.: 05.2012 • Klimaanlage, Radio/CD, 16'-LM-Räder, schwarz-met, u.v.m. • Neupreis: 21.209,- €  
Unser Hauspreis: **15.555,- €** • Ihr Preisvorteil: 5.654,- €<sup>3</sup>

**Chevrolet Orlando 2,0 Diesel LT+:** 1. Zul.: 03.2012 • AUTOMATIK-Getriebe, Navi mit Farbbildschirm, Klimaanlage, weiß-UNI, u.v.m. • Neupreis: 26.589,- €  
Unser Hauspreis: **19.499,- €** • Ihr Preisvorteil: 7.090,- €<sup>4</sup>

**Chevrolet Captiva 2WD 2,2 Diesel LT:** 1. Zul.: 04.2012 • Klimaautomatik, Parkensoren hi, 17'-LM-Räder, Stoff/PU-Leder, schwarz-met • Neupreis: 31.209,- €  
Unser Hauspreis: **22.999,- €** • Ihr Preisvorteil: 8.210,- €<sup>5</sup>



### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

• 66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

• 66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Maryland Avenue 4 - Automeile  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de



**CHEVROLET**

<sup>1</sup> Chevrolet Spark 1,0 Base+: Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts/außerorts/kombiniert: 6,6/4,2/5,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 119; Energieeffizienzklasse: D. <sup>2</sup> Chevrolet Aveo 1,6 LTZ: Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts/außerorts/kombiniert: 7,7/5,0/6,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 141; Energieeffizienzklasse: F. <sup>3</sup> Chevrolet Cruze Limousine 1,8 LT: Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts/außerorts/kombiniert: 8,9/5,2/6,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 155; Energieeffizienzklasse: E. <sup>4</sup> Chevrolet Orlando 2,0 Diesel LT+: Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts/außerorts/kombiniert: 8,1/5,5/6,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 169; Energieeffizienzklasse: E. <sup>5</sup> Chevrolet Captiva 2WD 2,2 Diesel LT: Kraftstoffverbrauch (l/100km) innerorts/außerorts/kombiniert: 8,4/5,3/6,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 170; Energieeffizienzklasse: C.

Alle Angaben zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emission gemäß Verordnung EG-VO 715/2007.

Alle Angebote gelten solange die Fahrzeuge verfügbar sind. Finanzierung auch ohne Anzahlung möglich.



Tel. 0 63 31 - 22 93 81

**Einfach - Schnell - Gut**



Zugelassener Bildungsträger nach AZAV

**Hauptstelle:**  
Rudis Fahrschule GmbH  
Dankelsbachstraße 28  
66953 Pirmasens

**Nebenstellen:**  
• Dahn  
• Thaleischweiler-Fröschen  
• Vinningen

**www.rudis-fahrschule.info**



# Renault Captur kommt im Mai



Renault präsentiert den Captur auf dem Genfer Salon.

Autobauer Renault steht vor dem Marktstart des Crossover-Modells Captur. Derzeit läuft die Produktion im spanischen Werk Valladolid an, teilte Ali Kassai, der bei Renault für die A- und B-Segmente verantwortlich ist, im Rahmen eines Live-Chats mit. Im Mai soll der Captur auf dem deutschen Markt eingeführt werden.

Der kleine Crossover orientiert sich an der vor zwei Jahren auf dem Automobil Salon in Genf vorgestellten gleichnamigen Studie. „Ich hoffe, dass die Verbraucher den Geist der Studie nun im Serienfahrzeug wiederentdecken“, betont Renault-Designchef Laurens van den Acker. Grundsätzlich sei eine Studie aber eine übertriebene Auslegung und gebe lediglich einen Vorgeschmack auf das Serienfahrzeug. Im März präsentiert der Autobauer nun das neue Serienmodell am Lac Léman.

Den Captur, der auf Basis des Kleinwagens Clio beruht, schicken die Franzosen gegen Modelle wie Peugeot 2008 und Opel Mokka ins Rennen. Gemeinsam mit dem Nissan Juke (und dem Elektroauto Zoe) teilt er die sogenannte B-Plattform der Renault-Nissan-Allianz. Allerdings gebe es zwischen Captur und Juke sowohl bei den Funktionalitäten im Innenraum als auch beim äußeren Design große Unterschiede, betont Kassai.

Mit dem Captur präsentiert Renault sein erstes urbanes Crossover-Modell. Wie der Renault Clio basiert auch der Captur auf der so genannten B-Plattform des französischen Autobauers. Renault will bei dem kompakten Crossover eine sinnliche Formensprache mit kraftvollen Attributen kombinieren.

Im Vergleich zu seinen Wettbewerbern kommt Renault mit dem Crossover-Modell verhältnismäßig spät auf den Markt. Kassai sieht das - wen wundert's - anders: Statt vom Aufholen zu sprechen, sieht er in der Entwicklung vielmehr eine Neuerung.

**Text: Christoph Baeuchle, Vogel Business Media**  
**Foto: Renault**



Verlieren Sie keine Zeit und sichern Sie sich jetzt attraktive Preisvorteile auf sofort verfügbare Modelle, z. B.:

**RENAULT iTWINGO INKL. IPHONE 4 !**

- Klimaanlage
- Radio mit Bluetooth
- El. Fensterheber

für nur

**9.890,- €**

statt UPE 12.625 €\*\*

**Preisvorteil: 2.735 €\***

**RENAULT TWINGO 1.2 16V DYNAMIQUE**

- Klimaanlage
- Radio-CD
- 15" Aluräder

für nur

**11.450,- €**

statt UPE 13.985 €\*\*

**Preisvorteil: 2.535 €\***

**RENAULT CLIO 1.2 16V YAHOO**

- Klimaanlage
- El. Fensterheber
- ZV mit Fernbedienung

für nur

**9.800,- €**

statt UPE 13.245 €\*\*

**Preisvorteil: 3.445 €\***

**RENAULT SCENIC 1.6 16V TomTom**

- Klimaanlage
- Navigation TomTom
- Radio-CD

für nur

**17.500,- €**

statt UPE 21.330 €\*\*

**Preisvorteil: 3.830 €\***

**RENAULT MEGANE GRANDTOUR TCe 130 GT-LINE**

- Klimaautomatik
- Radio-CD
- 17" Aluräder

für nur

**21.900,- €**

statt UPE 25.340 €\*\*

**Preisvorteil: 3.440 €\***

**RENAULT SCENIC TCe 130 BOSE EDITION**

- Klimaautomatik
- BOSE Soundsystem
- Parkensoren

für nur

**21.900,- €**

statt UPE 25.780 €\*\*

**Preisvorteil: 3.880 €\***

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie!

Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,1-7,4CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 119-174 (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

**Autohaus Winnwa GmbH & Co. KG**

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331-23230 • Fax 06331-232321



\*Jeweils Preisvorteil gegenüber der UPE. \*\*UPE zzgl. Überführungskosten. Abbildungen zeigen Renault Scenic Luxe, Twingo Dynamique und Mégane GT jeweils mit Sonderausstattung.

*so nah, so gut, so sympathisch!*

Easy Work  
Bohrkronen-Satz  
5 tlg. Box

~~€ 29,99\*~~  
**€ 19,99**

**FACHMARKT PFUNDSTEIN**

Lindersbachstraße 27 • 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
 www.fachmarkt-pfundstein.de  
 Mo.-Fr. 7.30 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

**Alle Marken!**  
**Alle Arbeiten!**  
**Alles günstig!**

**Auto**  
**Auto**<sup>®</sup>

**J. Bold Automobile**  
 66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

**Pro Neuwagen**  
 Top-Konditionen. Alle Marken.

**autobund**  
 AUTORISIERTER PARTNER



## Dachdeckerei & Zimmerei

# Timm Brödel

Büro: Kettelerstraße 53, 66976 Rodalben  
 Telefon (0 63 31) 1 06 16, Fax 25 83 37  
 Werkstatt: Eckstraße 14, 66976 Rodalben  
 E-Mail: Timm.Broedel@arcor.de

- Steil-, Flachdach
- Fassaden
- Dachfenster
- Spenglerarbeiten
- Freisitze, Carports
- Reparaturen

## www.Solarbau-Mang.de

### Photovoltaik & Solarthermie



### Schlüsselfertig aus Meisterhand!

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
 Imsbacher Mühle 1  
 66976 Rodalben

Meisterhotline: 0170-3826790



### Forstbetrieb

# Alfred Speier

## Baumstumpfräse

Außer Baumfällungen können wir jetzt auch mit der neuen Fräse Baumstümpfe entfernen.  
 Das Gerät ist universell einsetzbar.

Laubbrunnenstraße 16 · Lemberg

Telefon (0 63 31) 4 92 92 oder (01 71) 7 34 34 98



## schmidt thomas

- Bäderausstellung
- Sanitär
- Heizung
- Öfen
- Solar
- Garagentore
- Schwimmbäder

66955 Pirmasens • Berliner Ring 100  
 Tel. (0 63 31) 7 44 38 • Fax: 7 44 02

### SV-Büro für Haustechnik

Andreas Follmer, Brandenburgerstr. 64, 66976 Rodalben

#### Ich helfe Ihnen bei folgenden Themen

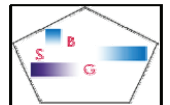
- Schimmelschäden im Haus-/Wohnbereich
- Wasserschäden und Rohrbruch
- Energieausweis / Gutachtenerstellung

Andreas Follmer ist durch die folgenden Organisationen Geprüfter und anerkannter Sachverständiger/Energieberater



Für weitere Beratung stehe ich Ihnen unter

**01578-7733903** gerne zur Verfügung!



# Winteraktionswochen für Gelenkarm- und Kassetten-Markisen bei Sonnenschutztechnik Hans Kölsch in Hermersberg

*Aktion noch bis 20. März 2013*

Die schönsten Stunden des Sommers genießen. Die zahlreichen Modelle an Gelenkarm- und Kassetten-Markisen bieten für jede Terrasse oder Balkon den optimalen Schattensender Kassetten-Markisen verkörpern den neuesten Stand der Technik. Ein rund um geschlossener Kasten schützt das Markisentuch und die Arme im eingefahrenen Zustand optimal vor Schmutz und Regen.

Gelenkarm-Markisen sorgen auch

für einen angenehmen Schatten auf ihrem Balkon oder ihrer Terrasse. Als offene Ausführung dort wo der Schutz von oben schon gegeben ist, oder als halbgeschlossene Version, die zusammen mit Ausfallprofil und Regendach einen optimalen Schutz für das Tuch bietet.

Sonnenschutztechnik  
 Hans Kölsch  
 0173 / 8 82 80 98

**Sonnenschutztechnik**  
**Hans Kölsch**  
 Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg  
 Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 8 82 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Vorbaurolläden
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Falstores

# Erste Hausmesse am neuen Standort

## Schreinerei Cieslik lädt ein zum Tag der offenen Tür

Die Räumlichkeiten seiner Schreinerei in Rodalben wurden Schreinermeister Torsten Cieslik nach zehn Jahren vor Ort zu klein. Das florierende Unternehmen fand im Waldfishbach-Burgalber Industriegebiet Moschelmühle ein passendes Gelände für einen optimalen Neubau.

Am 23. März präsentiert sich die Schreinerei nun allen Kunden und Interessierten bei der ersten Hausmesse im neuen Gebäude. Natürlich wird sich alles um das Thema Holz drehen, um Küchen, Möbel, Fenster, Böden oder Türen. Besucher können sich an diesem Tag über den Schreinereibetrieb und über die Arbeitsweise des vierköpfigen Teams um Schreinermeister Torsten Cieslik informieren. Die vielseitige Produktpalette der Schreinerei, zu der Parkettanfertigungen und Dielenkonstruktionen genauso gehören, wie maßgefertigte Küchen oder schön gestaltete Gartenmöbel werden den Besuchern präsentiert.

Auf der Hausmesse werden auch die wichtigsten Lieferanten der Schreinerei Cieslik vor Ort sein, die Wagner GmbH, die Firmen Wintech-Fenster und Becher GmbH, die Firma Otto Roller sowie das Autohaus Schechter aus

**Hausmesse der Schreinerei Cieslik am Samstag, 23. März, ab 10 Uhr  
Moschelmühle 7, Waldfishbach-Burgalben**

Rodalben/Pirmasens.

Auch Stammkunden der aktiven und kreativen Schreinerei werden bei der Hausmesse noch ganz unbekannt Facetten des Handwerksbetriebs finden können und neue Interessenten wird die Messe die Leitungsfähigkeit des Schreinereibetriebs aufzeigen. Natürlich ist an diesem Tag der offenen Tür auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

**Text & Foto: Red**



## FLIESEN RESCH MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

- Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor
- Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26

... wir machen das...

# Hausmeisterservice VOLB



## Service rund ums Haus.

Adolf-Ludwig-Ring 74 · 66955 Pirmasens  
Tel. 0 63 31 / 7 24 75 08 · Mobil: 01 57 / 88 20 94 86

Holzdesign aus Meisterhand  
**SCHREINEREI**  
CIESLIK

Tag der offenen Tür & Hausmesse

**23. März 2013**

**ab 10.00 Uhr**

Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt.

Moschelmühle 7  
67714 Waldfishbach-Burgalben

Tel. 06333 / 9 93 18 83

Fax 06333 / 9 93 18 82

Mobil: 0172 - 82 82 703

info@schreinerei-cieslik.de

www.schreinerei-cieslik.de



*Ihr Team für nachhaltige Holzbearbeitung*

**HÖRMANN**

Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Sparen Sie jetzt bis zu 30 %\*\***



Tür des Jahres

Ab 1.249 €\*

Tor des Jahres

Ab 899 €\*

\* Unverbindliche Preisempfehlung ohne Aufmaß und Montage für die Aktionsgrößen (RenoMatic: 2375 x 2125 mm und 2500 x 2125 mm, RenoDoor: 1100 x 2100 mm) inkl. 19 % MwSt. Gültig bis zum 31.12.2012 bei allen teilnehmenden Händlern in Deutschland.

\*\* Im Vergleich zu einem LPU-Tor mit gleichem Tormotiv und gleicher Oberfläche.

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann-Partner:

**Andreas Borkhoff**

Talstraße 18 • 66978 Clausen

Telefon 06333-775353

Büro- und Gebäudereinigung  
**Christine Rock**  
Raumpflegeteam

Jetzt auch  
Teppich- und  
Polsterreinigung

Tel. 06331-47249  
oder 0173-6827684

www.cr-raumpflegeteam.de

Wir helfen  
hier und jetzt.



Arbeiter-Samariter-Bund

## Hausnotruf

- Sicherheit per Knopfdruck -

## Essen auf Rädern

- Täglich heiss auf Ihren Tisch -

## Rollstuhlfahrdienst

- Jederzeit mobil -

Alle Dienstleistungen kann man bei uns auch befristet in Anspruch nehmen!

Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband  
Pettenkoferstr. 13-15, 66955 Pirmasens

Tel. 06331/148860  
www.asb-pirmasens.de

Alles in Sachen Pflege  
und Haushaltshilfe!



Ökumenische Sozialstation  
Waldfischbach e.V.

Zuhause pflegen  
und beraten!

Heinestraße 6  
67714 Waldfischbach-Burgalben  
Fon 06333 - 77 2 55  
Fax 06333 - 77 2 57



www.sozialstation-waldfischbach.de



**Der Akustiker,  
der zu Ihnen kommt!  
Ihr Kompetenz-Centrum  
für gutes Hören**

Bahnhofstraße 2-6 · 66953 Pirmasens

Tel.: +49 (0) 63 31 / 22 76 01 · Fax: +49 (0) 63 31 / 22 76 06

Altenstraße 3 · 76855 Annweiler

Tel.: +49 (0) 63 46 / 90 11 06 · Fax: +49 (0) 63 46 / 90 11 07

Am Schloßplatz 6 · 66482 Zweibrücken

Tel.: +49 (0) 63 32 / 8 07 59 82 · Fax: +49 (0) 63 32 / 8 07 59 83

E-Mail: [info@hoergeraete-kehrel.de](mailto:info@hoergeraete-kehrel.de)

Internet: [www.hoergeraete-kehrel.de](http://www.hoergeraete-kehrel.de)

# leben & wohnen im alter

## Bei uns können Sie was erleben!



# Tap der offenen Tür!

am 10.03.2013 von 11.00 - 17.00 Uhr

### Kreativmarkt

- attraktive Handarbeiten, Bastelarbeiten, Schmuck, Artikel der Straußenfarm, Töpferwaren, Whisky, Marmeladen, Blumen u.v.m.
- Überraschungs-3-Gang-Menue (pro Person 15 €, Anmeldung an der Rezeption)

### Hausführungen

- Bewohner gewähren einen Einblick in ihr Zuhause

### Informationen und Sonstiges

- Kurapotheke Trippstadt „Wellness und Haut“
- Praxis Einklang „Stressmessung“
- Sanitätshaus Ank
- Musikalische Umrahmung
- ab 14 Uhr Kaffee & Kuchen

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



**GDA Wohnstift Trippstadt**

Am Judenhübel 13  
67705 Trippstadt  
Telefon 06306 82-0



[www.gda.de](http://www.gda.de)

10 x in Deutschland

## Fasten, Entschlacken und Entgiften



Fasten ist eine der ältesten Behandlungsmethoden der Welt. In unserer Wohlstands- gesellschaft ist Fasten wichtiger denn je. Entschlacken und Entgiften haben positive Auswirkungen auf den ganzen Organismus und unterstützen allgemein die Gesundheit. **Frau Sandra Merkel, Diätassistentin und Ernährungsberaterin im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt zu einem Vortrag am Mittwoch, den 13. März 2013 um**

**18:00 Uhr** im Konferenzraum im I.-Untergeschoss über „Richtig Fasten und Entschlacken – Balsam für Körper und Seele“ ein. Durch richtiges Fasten wird die Leber entgiftet, das Bindegewebe entsäuert, die Blutgefäße gereinigt, Körper und Seele gestärkt und der ganze Organismus wieder fit gemacht. Dabei wird vor allem der Darm als Wurzel der Krankheit regeneriert und durch die Säuberung, Schonung und Schulung eine tiefgreifende Gesundung und Vitalisierung bewirkt. Durch diese Maßnahmen wird aber auch gezielt die Arbeit des Darms gefördert. Mechanische Darmreinigungen auf Pflanzen- und Kräuterbasis entfernen alte Ablagerungen aus dem Darm, machen die Darmwände wieder aufnahmebereiter für wertvolle Nährstoffe aus der Nahrung und stimulieren das Immunsystem. Frei sein von belastenden Schadstoffen und anderen schädigenden Giften, sich wieder vital und fit fühlen, das ist das, was sich die meisten unter einer Entschlackungskur vorstellen. Veranstalter wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.



regeneriert und durch die Säuberung, Schonung und Schulung eine tiefgreifende Gesundung und Vitalisierung bewirkt. Durch diese Maßnahmen wird aber auch gezielt die Arbeit des Darms gefördert. Mechanische Darmreinigungen auf Pflanzen- und Kräuterbasis entfernen alte Ablagerungen aus dem Darm, machen die Darmwände wieder aufnahmebereiter für wertvolle Nährstoffe aus der Nahrung und stimulieren das Immunsystem. Frei sein von belastenden Schadstoffen und anderen schädigenden Giften, sich wieder vital und fit fühlen, das ist das, was sich die meisten unter einer Entschlackungskur vorstellen. Veranstalter wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.

## Unterstützung im Kampf gegen Krebs Pflegeronkologische Beratung



Die Diagnose Krebs ist kein Urteil, sondern eine Aufforderung zum Neubeginn. Eine Krebserkrankung verändert das Leben von Betroffenen, Angehörigen und Freunden.

Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen? **Frau Petra Bath-Flamme, Fachkrankenschwester für Onkologie, Palliativmedizin und Schmerztherapie steht Ihnen als Ansprechpartnerin am**

**Mittwoch, den 6. März 2013 von 15:00 Uhr bis 16:30 Uhr** in einem persönlichen Gespräch zur Verfügung. Eine Anmeldung zu einem solchen Gesprächstermin kann unter der Tel. Nr. 06331/714-2210 oder 714-2233 erfolgen. Wir wollen Ihnen dabei helfen, die Angst vor weiteren Untersuchungen und Behandlungen zu überwinden und Hoffnung durch persönliche Erfahrung vermitteln. Wir möchten allen Betroffenen in dieser Lebensphase viel Beistand und konkrete Hilfe anbieten. Veranstalter wird diese Beratung vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.



## Die Schilddrüse – Wenn sie außer Kontrolle gerät



Die Schilddrüse ist nur so groß wie eine Walnuss, jedoch lebensnotwendig. Wenn ihre Hormonproduktion nicht funktioniert, kann der ganze Körper durchein-

ander kommen. Oft werden Schilddrüsenerkrankungen erst spät entdeckt. **Herr Dr. Tamer Koru, Oberarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt zu einem Vortrag „Kleines Organ mit großer Wirkung -**

**Die Schilddrüse“ am Mittwoch, den 10. April 2013 um 18:00 Uhr** im Städtischen Krankenhaus I. Untergeschoss ein. Die Schilddrüse steuert den Stoffwechsel und damit die Leistungsfähigkeit des Körpers. Dies alles geschieht mit Hilfe der Schilddrüsenhormone, die weitreichende Wirkungen entfalten. Da das Zusammenspiel der Schilddrüsenhormone sehr störanfällig ist, kommt es bei vielen Menschen im Laufe des Lebens zu Entgleisungen. Man fühlt sich schlapp, friert schnell und hat einen hohen Blutdruck. Gewichtsprobleme, Schlaflosigkeit und Nervosität

können ebenso auf eine Fehlfunktion hinweisen. In Deutschland leidet etwa jeder dritte Erwachsene an einer Über- oder Unterfunktion dieses Organs und viele wissen gar nicht, dass sie betroffen sind. Einer Funktionsstörung der Schilddrüse kann man eigentlich nicht vorbeugen, man kann sie jedoch gut behandeln. Es gibt verschiedene Ansätze, die Krankheit zu lindern, entweder mit Medikamenten, einer Strahlentherapie oder einer Operation. Veranstalter wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.



## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender März/April 2013

05.03.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
06.03.	15:00	Pflegeronkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-714 2210 oder 714 2233
07.03.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
09.03.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
12.03.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
13.03.	18:00	„Richtig Fasten und Entschlacken - Balsam für Körper und Seele“. Öffentlicher Vortrag von Sandra Merkel
14.03.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
19.03.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
25.03.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
02.04.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
02.04.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
02.04.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
03.04.	15:00	Pflegeronkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-714 2210 oder 714 2233
08.04.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
09.04.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei **Christine Mann** unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



# Benjamin Petry aus Clausen zum Bezirksschornsteinfeger ernannt

Clausen. Benjamin Petry ist seit Februar bevollmächtigter Bezirksschornsteinfeger für den Kehrbezirk Kaiserslautern-Stadt. Nach Durchführung des Ausschreibungsverfahrens durch die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD) Trier setzte er sich als bester Bewerber durch. Petry ist mit 29 Jahren einer der jüngsten Bezirksschornsteinfeger im Landkreis. Nach seiner Lehrzeit von 1999 bis 2002 legte er 2007 die Meisterprüfung in Kaiserslautern ab. Danach arbeitete er in mehreren Betrieben in den Landkreisen Südwestpfalz und Südliche Weinstraße. Zuletzt war er bis zu seiner Bestellung sieben Jahre beim Bezirksschornstein-

feger Heinz Lenz im Kehrbezirk Contwig tätig. Er nahm auch an zahlreichen Weiterbildungen teil, unter anderem zum Gebäudeenergieberater und zum Brandschutzbeauftragten. Sein Kehrbezirk umfasst Straßenzüge in der Stadt Kaiserslautern und Teile der Gemeinde Mehlingen. Harald Wadle, Ortsbürgermeister von Clausen, freute sich über die Bestellung des jungen Bezirksschornsteinfegers und hob hervor, dass Benjamin Petry seit vielen Jahren auch sehr aktiv in der örtlichen Feuerwehr mitarbeitet.

**Text & Foto: Bott**



# Jahreshauptversammlung der „Bulldogfreunde Donsieders“

Donsieders. Bei der Jahreshauptversammlung des inzwischen auf 201 Mitglieder angewachsenen Vereins „Bulldogfreunde Donsieders“ im Sportheim, konnte Vorsitzender Gerhard Ferdinand eine durchweg positive Bilanz vorlegen. Ferdinand hob rückblickend das sehr gut besuchte dritte Bulldogtreffen auf dem Gelände des örtlichen Gesangsvereins „Fröhlichkeit“, in der Nähe des Sportplatzes hervor. Die Großveranstaltung sei im Vorfeld wieder mit einem sehr großen Aufwand verbunden gewesen, der sich gelohnt habe. Er freute sich besonders, dass sich auch Gäste aus Frankreich und Schweden beteiligten, die auch beim Bulldogtreffen 2014 bereits ihr Kommen zugesagt haben. Filmaufnahmen vom Bulldogtreffen konnten sich die Mitglieder Ende des abgelaufenen Jahres bei einem Dämmerfrühstück im Sportheim ansehen. Der Vorsitzende erwähnte auch die elf Fahrten zu Schleppertreffen bei befreundeten Vereinen in der ganzen Pfalz, wo 77 Traktoren

insgesamt 2 630 Kilometer zurücklegten. Zu den weiteren Aktivitäten gehörte auch das dreitägige Zeltlager in Dahn, das erfolgreiche Fotoshooting am Monolith oberhalb der Höhgasse und zum Jahresabschluss das Vorglühen an Silvester. Beim Fotoshooting bewarben sich die Bulldogfreunde bei einem weltweiten Wettbewerb unter 300 Teilnehmern und belegten sehr gute Plätze. Nicht unerwähnt blieb auch die Kreidler-Motorrad-Ausstellung in der Schillerhalle, bei der der Verein die Bewirtung übernahm. Die Bulldogfreunde fuhren auch ein Brautpaar vom Standesamt in Rodalben zum Festlokal nach Donsieders. Das Brautpaar ist Mitglied bei den Bulldogfreunden und hegte den Wunsch, auf eine ungewöhnliche Art zum Festlokal zu fahren, berichtete der Vorsitzende. Anhand einer Dia-Show ließ Ferdinand die Ausfahrten und die Ereignisse des vergangenen Jahres nochmals Revue passieren. Der Vorsitzende freute sich auch über die rege Teilnahme an



Die aktive Vorstandschaft der Bulldogfreunde Donsieders.

den Monatsversammlungen. In den monatlichen Zusammenkünften wurden historische Filme angeboten und sogenannte „Dieselgespräche“ geführt. Der Vorsitzende bedankte sich bei den Mitgliedern, Freunden und Gönnern des Vereins, die im abgelaufenen Jahr eigene alte Maschinen durch eigene Reparaturarbeiten vor der Verschrottung retteten. Die Ausfahrten für die neue Saison beginnen am Karfreitag, 29. März mit zehn Fahrern. Mitte August steht der Besuch des großen Bulldogtreffens in Ottersheim im Terminkalender. Die erneute Teilnahme am dreitägigen Zeltlager in Dahn ist ebenfalls vorgesehen. Ferdinand gab auch bekannt, dass sich die Bulldogfreunde Donsieders anlässlich des im Juni terminierten Rheinland-Pfalz-Tages in Pirmasens für die Teilnahme am Festumzug mit zehn Traktoren beworben haben. Der Vorsitzende

bedankte sich auch bei Pascal Peter und Wolfgang Ferdinand, die gemeinsam die Homepage aktualisieren. Hauptziel des Vereins bleibt die Förderung und Pflege von Kulturwerten, insbesondere die Pflege und Erhaltung historischer Landmaschinen und Traktoren. Rechner Günther Gampfer verwies in seinem Bericht auf eine zufrieden stellende Kassenlage. Die beiden Rechnungsprüfer Michael Leising und Heinrich Becker bescheinigten eine einwandfreie Buchhaltung, weshalb die Entlastung der Vorstandschaft reine Formsache war.

**Text & Foto: Bott**



## AUTO + REIFENHANDEL

J. Eisenhöfer, 66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Tel. 06334/4081 · Fax 4092 · Gewerbegebiet Ost 3a  
Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr  
Termine ausserhalb der Öffnungszeiten nach Absprache.

## AUTOREINIGUNG

Ab sofort

bieten wir individuelle Reinigung für Ihr Auto an!  
Waschen, Polster-, Leder-, Fenster-,  
Kunststoffreinigung oder auch nur Staubsaugen.

# Erfreuliche Entwicklung gegen den Trend



Neuzugänge und Beförderte der Feuerwehren der VG Rodalben mit Wehrleiter Stiven Schütz, Verbandsbürgermeister Werner Becker und Landrat Hans Jörg Duppré bei der Jahresfeier der Feuerwehr im Bürgerhaus in Münchweiler.

Eine erfreuliche Entwicklung gegen den Trend, sagte Wehrleiter Stiven Schütz beim Jahrestreffen mit Ehrungen der Feuerwehr der Verbandsgemeinde Rodalben. Denn 154 Feuerwehrleute sind in den Wehren der Orte der Verbandsgemeinde aktiv. Ein kleiner Zuwachs in den letzten Jahren, während in anderen VGs auch schon mal mehr Personalprobleme auftreten.

Eine beeindruckende Bilanz, so kommentierte Verbandsbürgermeister

Werner Becker die Vielzahl und auch die Qualität der Einsätze. Die Freiwillige Feuerwehr ist für das Rettungswesen unverzichtbar", sagte Becker, und ein Pfeiler des Sicherheitskonzeptes für die Ortsgemeinden.

2012 wurden die fünf Löscheinheiten zu 91 Einsätzen gerufen. 42 Prozent davon waren Brandeinsätze, 58 Prozent allgemeine Hilfeleistungen. Auffallend war, dass Fahrzeugbrände zugenommen hatten, sagte Schütz.

Zu drei Verkehrsunfällen mit eingeklemmten Personen mussten Feuerwehrleute fahren. Sechs Personen konnten bei den Einsätzen gerettet werden. Zwei konnten nur noch tot geborgen werden.

Für mehr als 45-jährigen Dienst in der Feuerwehr wurde Hugo Wadle, Münchweiler, mit dem Feuerwehrereichen des Landes in Gold geehrt, für 35 Jahre Ralf Hach, Clausen, und Bernhard Kämmerer, Münchweiler,

ebenso mit dem Feuerwehrereichen des Landes in Gold.

Für 40 Jahre Feuerwehrdienst erhielt Karl-Heinz Sauther, Münchweiler, das Feuerwehrereichen der Verbandsgemeinde in Gold, für 30 Jahre Torsten Cronauer, Münchweiler, das Ehrenzeichen der Verbandsgemeinde in Silber. Die Landesehrenzeichen übergab Landrat Hans Jörg Duppré, die der Verbandsgemeinde Werner Becker.

**Text & Foto: Red**

## Förderverein für Gemeindecindertagesstätte Regenbogen in Waldfischbach-Burgalben gegründet

Eltern und Erzieherinnen der Gemeindecindertagesstätte Regenbogen in Waldfischbach-Burgalben und der erste Beigeordnete der Ortsgemeinde Norbert Mansmann, haben am Montag, den 04.02.2013 den „Förderverein Kita Regenbogen“ gegründet. Ziel des Vereins ist es, die Arbeit der Kindertagesstätte ideell und materiell zu unterstützen und Öffentlichkeitsarbeit zu leisten.

Bei der Gründungsversammlung waren 11 motivierte zukünftige Vereinsmitglieder am Werk und besprachen und beschlossen in dieser Sitzung, die bereits drei Wochen zuvor erarbeitete Vereinssatzung. Bei der anschließenden Wahl entschied man sich den Vorsitz an Herrn Norbert Mansmann zu vergeben, der 2. Vorsitz wurde von Herrn Marco Weimer übernommen und Andreas Peiser wurde in das Amt des Schatzmeisters gewählt. Die Kassenprüfung nehmen Herr Carsten Schattauer und Herr Benjamin Semmet vor. Das Amt des Schriftführers übernahm die Kita-Leitung Anja Schindler.

Vor der nächsten Mitgliederversammlung am 18. April um 19.30 Uhr in der Kita, gilt es nun fleißig neue Mitglieder zu werben.

Für einen Jahresbeitrag von 12.- Euro für Einzelpersonen und 18.- Euro für Familien kann man Mitglied im Förderverein werden und somit die Arbeit der Kita unterstützen.

Beitrittserklärungen erhält man in der Kita, Ringstraße 26, 67714 Waldfischbach-Burgalben, Tel. 06333-3073, Fax 06333-279240, info@kita-regenbogen.eu.

**Der Förderverein freut sich über viele Interessierte, Freunde, Gönner, Ehemalige und Zukünftige die Mitglied des Vereins werden möchten.**



Die Gründungsmitglieder des Fördervereins der Kita Regenbogen.

**Text & Foto: Privat**

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

## März 2013

- >06 mi open stage Klaus Reiter
- >08 fr Keith Coles Experience
- >13 mi open stage Jupp
- >16 sa St.Patrick's Day party with The Merry Pranksters
- >20 mi open stage Harry
- >22 fr Charly Crafter
- >27 mi open stage Halby

## April 2013

- >03 mi open stage Richard Dee Daa
- >05 fr 2 of Us Klaus+Steffi

Jeden Mittwoch:

## OPEN STAGE!

(offene Buehne mit diversen Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR0.4 BEER HAPPY HOUR  
Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
> 2 For 1 <

Weitere Infos &amp; Termine:

[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

09.03.13

**Leimen.** Schlachtfest des Männergesangsverein in der Sängerkirche, Infos 06397/1212

13.03.13

**Höheinöd.** Country-Night mit „Lotti & Jake“ Höheinöd, Traditionelles Heringessen des TV Höheinöd, Hans-Broschey-Halle

15.03.13

**Rodalben.** Blutspende des DRK Rodalben in der Mozartschule, 16:00 Uhr, Infos 06331/17130

16.03.13

**Höheinöd.** Festbankett „125 Jahre“ Turnverein Höheinöd

17.03.13

**Waldfischbach-Burgalben.** Flammkuchenessen, Vereinsheim Kaninchenzuchtverein, Mühlstr. 28, Waldfischbach-Burgalben**Hermersberg.** St. Patrick's Day, Hermersberger Wasserhaus

19.03.13

**Höhrfröschchen.** Entspannen mit Klangschalen, Landfrauenverein Höhrfröschchen, Sitzungssaal Dorfgemeinschaftshaus

23.03.13

**Thaleischweiler-Fröschen.** Osterstände, SPD Thaleischweiler-Fröschen, Bäckerei

Wind und Anwesen Kaufmann, ab 07:00 Uhr

**Obernheim-Kirchenarnbach.** Winterverbrennung, MC Sickingen**Petersberg.** FCS „Theater“, Bottenbacher Landbühne, Dreiherrensteinhalle Petersberg

24.03.13

**Donsieders.** Ostereiersuchen des PWV Donsieders auf dem Felsenwanderweg,

Beginn: 13:15 Uhr, Infoa 06333/1269

28.03.13

**Herschberg.** Konzert Dorfrocker, SV Herschberg, 18:00 Uhr,**Maßweiler.** Ostereierschießen, Turn- und Sportverein Maßweiler, Sportheim, 18:00 Uhr

29.03.13

**Hermersberg.** Fisch Total. Hermersberger Wasserhaus**Herschberg.** Ostereierschießen im Hasenheim, Sportschützenverein Herschberg**Merzalben.** Forellenessen des FC Merzalben am Sportheim, Infos 06395/1716**Rieschweiler-Mühlbach.** Fischessen mit Fischverkauf (ger./rohe Forellen), Angelsportverein Rieschweiler-Mühlbach, ASV-Heim, Wiesenstraße, 09:30 Uhr**Rieschweiler-Mühlbach.** Tag der offenen Tür, Heimatverein Rieschweiler-Mühlbach, Heimatmuseum im Rathaus, 14:00 Uhr**Thaleischweiler-Fröschen.** Fischessen, Schützenverein Thaleischweiler-Fröschen 1980 e.V.**Thaleischweiler-Fröschen.** Ostereierschießen, Schützenverein Thaleischweiler-Fröschen 1980 e.V.

30.03.13

**Maßweiler.** Osterdisco, Turn- und Sportverein Maßweiler, Sportheim, 21:00 Uhr**Reifenberg.** Ostereiersuchen, Heimatverein Reifenberg, An der Auberghütte**Rodalben.** Ostermarkt in Rodalben, bis 01.04.13, Infos 06331/234180

**RADIO ANTENNE**  
**Ü30 PARTY**  
9. März  
Einlass ab 20 Uhr  
Eintritt 5 EURO  
AUTOHAUS Schechter  
Maryland Avenue 4  
PIRMASENS HUSTERHÖHE  
DJ Michael Daub  
exotische Cocktails

## Indian Summer rocken das Bürgerhaus in Waldfischbach



Der große Saal des „Bürgerhauses Schuhfabrik“ in Waldfischbach-Burgalben war wieder Schauplatz (und „Hörplatz“ natürlich) des Neujahrskonzerts der Band „Indian Summer“. Frontmann Michael Zobeley, und seine Zuhörer, konnten sich wieder über prominente Gäste aus der regionalen Musikszene freuen. Locker und familiär ging das große Rock-Konzert in bester musikalischer Qualität über die Bühne. „With a little help from the friends“ Marianne Bicha, Evelyn Hollerith und Ralf Maxstadt und der Bläsersektion mit Uwe Bayerle am Saxofon, Peter Kästner, Trompete und Cedrik Janas, Posaune.

über den Körper die Seele berühren

Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de)

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 05. und 19. März ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

1 71 27



# 30 Jahre Erfahrung im Versicherungsgeschäft

## Dienstleistungsservice Udo Freyer in Thaleischweiler

„Kundenservice ist bei mir nicht nur ein Wort“, so Udo Freyer. Seit 1983 betreut er seine Kunden in vielen Bereichen. Ob es das Ordnen der Unterlagen seiner Kunden ist, das Bearbeiten von Unfallschäden oder auch Schriftverkehr und Telefonate mit den verschiedenen Versicherungsgesellschaften. Gern übernimmt er auch KFZ An- und Abmeldungen, so bleiben seinen Kunden lange Wartezeiten bei der Anmeldestelle und auch viele weitere Behörgengänge erspart.

### Viele Bürger sind falsch oder überversichert!

Des Weiteren berät er auch in Sachen Finanzierungen und allen Versicherungsfragen. Sei es die private Altersvorsorge, die heute immer wichtiger wird, oder auch die Finanzierung des Eigenheims. Auf über 30 Jahre Erfahrung im Versicherungs- und Finanzgeschäft kann er zurückblicken. Dass er unabhängig von den Versicherungsgesellschaften auf eine Vielzahl von Tarifen und Anbietern zurückgreifen kann, ist ein entscheidender Vorteil für seine Kunden. „Für jeden den passenden Tarif, niemand muss mehr zahlen als tatsächlich notwendig ist.“ Mit dieser Maxime hat er sich im Laufe der Jahre einen umfangreichen Kundenstamm aufgebaut, und betreut diesen akribisch.

Sollten auch Sie Fragen rund um Ihre Versicherungen oder Finanzierungen haben, berät Sie Udo Freyer gerne unverbindlich. Seit Anfang des Jahres finden Sie den Dienstleistungsservice Udo Freyer in Thaleischweiler, Biebermühlerstraße 59. Auch telefonisch ist er ständig erreichbar: 0171-9952569!



Text & Foto: Red

D
L
S
DienstLeistungService  
Udo Freyer

Seit 30 Jahren im Dienste meiner Kunden!

Nehmen Sie für die Abwicklung sämtlicher Versicherungsbelange meinen Service in Anspruch, wie z. B.:

- Ordnen Ihrer Unterlagen
- Bearbeitung von Schäden
- Schriftverkehr
- Telefonate
- Kfz An- und Abmeldungen
- Behördengänge

- Finanzierungen
- Verschiedene Versicherungsgesellschaften
- Bausparen
- Informationen
- Immobilien

Neues Büro! Jetzt in Thaleischweiler, Biebermühlerstr. 59

Ihr kompetenter, unabhängiger und bei der IHK eingetragener Mehrfach-Agent!

Udo Freyer • Biebermühlerstr. 59 • 66987 Thaleischweiler  
 Tel. 06334/44 97 972 • Fax 44 97 973 • eMail: dls.freyer@gmx.de

## „Partnerschaft Eine Welt Rodalben“ zieht Bilanz

### Verein führt Eine-Welt-Laden in Rodalben und unterstützt Entwicklungshilfeprojekte

Umsätze mit fair gehandelten Produkten, bei deren Verkauf Rücksicht auf die Erzeuger genommen wird, wachsen immer weiter. In Deutschland wurden 2011 rund 477 Millionen Euro damit umgesetzt. Doch vor allem die großen Lebensmittelketten haben den Verkauf fair gehandelte Waren an sich gezogen. Die Vorreiter des fairen Handels, die „Eine-Welt-Läden“ wie der in Rodalben an der Marienkirche, haben zu kämpfen.

Das sehr gute Weihnachtsgeschäft des Rodalber Ladens habe ein Minus verhindert, sagte Annerose Majer, die Vorsitzende des Vereins „Partnerschaft Eine Welt Rodalben“. Vor allem die Feste des Vereins, das Weltladenfrühstück, das Altstadtfest und der Weihnachtsmarkt, sind es, die den Laden bekannt machen, sagte Majer bei der Jahresversammlung des aktiven Vereins.

Der faire Handel ist nur ein Aspekt der Arbeit des Vereins. Ein weiterer ist die Unterstützung mit Spenden, aus Beiträgen und Erlösen der Feste, von Projekten der Entwicklungshilfe. Insgesamt 11 300 Euro gingen an die „Ärzte ohne Grenzen“, an Projekte in Südamerika, Afrika, und im Himalaya.

Neu zu wählen war der Vorstand des Vereins „Partnerschaft Eine Welt Rodalben“. 1. Vorsitzende ist weiterhin Annerose Majer, 2. Vorsitzende Dagmar Lieser. Schriftführerin ist Elfie Heidingsfeld gewählt, die Kasse führt Dominik Tretter. Beisitzer: Martina Buhlinger, Erika Kessel, Ralf Lehmann und Jutta Würz.

Der Verein zählt zurzeit 146 Mitglieder. Seit 1985 hat er mit rund 384 000 Euro Entwicklungsprojekte unterstützt.

**Eine Welt Laden, Hauptstraße 126, Rodalben**  
[www.eine-welt-laden-rodalben.de](http://www.eine-welt-laden-rodalben.de)



Text & Foto: Red

Der neue Vorstand des Vereins „Partnerschaft Eine Welt Rodalben“: von links gesehen Elfie Heidingsfeld, Schriftführerin, Dominik Tretter Kassenführung, Annerose Majer, 1. Vorsitzende und Dagmar Lieser 2. Vorsitzende.



**Günstig werben in unserer Region!**

VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 01522 9203808 📠 06331 239241 📧 info@rwt-magazin.de

# Frauenchor „ex-semble“ mit neuer CD



Münchweiler ist ein Dorf der Chöre. Weitbekannt ist der Südwestdeutsche Kinderchor, der auch im letzten Jahr bundesweit von sich reden machte. Der Frauenchor „ex-semble“, nicht minder bekannt, entstand daraus.

Erneut nahm der Chor unter der Leitung von Christoph Haßler im Saal des Bürgerhauses eine CD auf – mit romantischen Werken für Frauenchor von Fanny Hensel, Franz Schubert und Gustav Jenner.

Renommierte Solisten kamen dafür nach Münchweiler: Der Münchner Pianist Gerold Huber, die Sopranistin Christina Landshamer aus Stuttgart und die Altistin und Mezzosopranistin Ingeborg Danz.

Die eingespielten Stücke gelten als seltene Perlen der Frauenchormusik. Der Kölner Spezialist für Choraufnahmen, Diplom-Tonmeister Martin Froeben-Waldvogel, war für die Aufnahmen verantwortlich.

**Die CD kann jetzt schon zum günstigeren Preis vorbestellt werden, Informationen dazu: [www.ex-semble.com](http://www.ex-semble.com).**

**Text & Foto: han**

# Das Henselsche Anwesen macht Heltersberg schon seit Jahren Sorgen

Das Projekt Henselsches Anwesen beschäftigt die Heltersberger schon seit Jahren. Ein Teil des Dreier-Ensembles ist ausgebaut, Haus 2, das den Hof des U-förmigen Gebäudekomplexes, das als eines der ältesten Anwesen in Heltersberg gilt, nach hinten abschließt, besteht nur noch aus Ruinenmauern, Haus 3 parallel zum ersten hat zwar noch Dach und Mauern, aber nicht viel mehr.

Der Ausbau des Hauses 1 dauerte lange, kostete das Mehrfache der ursprünglichen Summe, sollte schon vor gut zwei Jahren Senioren und Jugend zur Verfügung stehen. Der Bau ist immer noch nicht angenommen und noch nicht nutzbar. Zudem musste die Gemeinde über Hunderttausende von Euro an Landes-Zuschüssen zurückzahlen, wegen Verfahrensfehlern und Ungereimtheiten.

Nun soll erneut über das Schicksal der beiden restlichen Bauten entschieden werden, basisdemo-

kratisch. Mit Moderationen will vor allem Bürgermeister Harald Jung die Sache klären. Bei der zweiten Moderation mit rund 60 Besuchern wurden nun nochmals die Möglichkeiten zusammengefasst: Abriss der Häuser 2 und 3, Abriss von nur 2, Verkauf von beiden, Aufbau von nur Haus 2 oder beiden Häusern. Wobei unklar ist, wofür die Häuser, oder das Haus eigentlich genutzt werden soll. Arbeitsgruppen werden die Punkte nun vertiefen und für eine Abstimmung aller Heltersberger vorbereiten.

Geld für den Ausbau sei da, sagte der Bürgermeister bei der Moderation und es müsste auch nicht der letzte Euro der Gemeinde investiert werden. Gemeinderäte anderer Orte werden das mit einem Seufzer zur Kenntnis nehmen. Denn viele Orte können noch nicht mal mehr die laufenden Kosten ihrer in guten Zeiten gebauten Bürgerhäuser bezahlen.



**Text & Foto: Red**

## JEANS WORLD

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314

BLUE MONKEY

Jeans

die mit den dicken weißen Nähten  
für Damen & Herren

S'questo

YOUR INSPIRATION

Damenmode - Die neue  
Kollektion ist da

JACK & JONES

Affliction

MAD

PADDOCK'S  
JEANS

KEY LARGO

GIN TONIC

ANGELS

Mo - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr & 15.00 - 19.00 Uhr, Sa 10.00 - 19.00 Uhr

# Auch eine Lösung

Vom Ortsausgang Rodalben bis zum Waldparkplatz hoch Richtung Clausen hat der Landesbetrieb Mobilität in Kaiserslautern mit Schildern eine Höchstgeschwindigkeit von 50 Kilometer die Stunde angeordnet, weil die Straßenschäden

so massiv sind. Für Reparaturen war es die ganze Zeit zu nass, hieß es vom LBM. Für mehr als für Reparaturen wird es auch im Frühjahr nicht reichen, da bekanntermaßen kein Geld im Topf ist, um die nicht wenigen kaputten Landesstraßen der Region zu sanieren. Es ist die L482, die jetzt nur im Innenstadtempo befahren werden darf, die von Pirmasens durch Rodalben hoch auf die Clauser Höhe führt. Auch auf der Strecke von Rodalben nach Pirmasens müsste die Straße saniert werden. Doch wird hier auch nur geflickt, wenn überhaupt, trotz Absenkungen der Straße ins Tal des Bärenfelsens. Nur im Stadtbereich Rodalben werden wahrscheinlich die schlimmsten Stellen in diesem Jahr ausgebessert und auch die Brücke über die Rodalb, über die die L482 führt, wird im „Rodalber Baustellenjahr“ 2013 saniert werden.



**Text & Foto: Red**

# Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. Anzeige

**Zusammenveranlagte Ehepaare müssen in einem Einspruch gegen einen Steuerbescheid klar zum Ausdruck bringen, ob der Rechtsbehelf nur für einen Ehegatten oder für beide Ehegatten gilt.**

Manchmal ist es nötig, den Steuerbescheid beim Finanzamt mit einem Rechtsbehelf anzufechten. Legt ein zusammenveranlagtes Ehepaar einen Einspruch gegen einen Steuerbescheid ein, muss der Ehegatte, der den Einspruch einlegt, deutlich machen, ob der Einspruch auch für den anderen Ehegatten gilt.

Dies hat der Bundesfinanzhof in einer aktuellen Entscheidung (Az. X R 17112) bestätigt. Ehegatten erhalten bei Zusammenveranlagung regelmäßig nur einen zusammengefassten Steuerbescheid.

Tatsächlich handelt es sich dabei jedoch um eigenständige Bescheide für jeden der Ehegatten. Daher kann der Einkommensteuerbescheid auch von nur einem der betroffenen Ehegatten angefochten werden, ohne dass dies Auswirkungen auf den Steuerbescheid des anderen Ehegatten hat. Sofern ein Ehegatte Einspruch gegen den Steuerbescheid einlegt, muss er klar zum

Ausdruck bringen, ob dies auch für den anderen Ehegatten gilt. Ist dies nicht der Fall, darf das Finanzamt nicht einfach von einem Einspruch beider Ehegatten ausgehen.

Die VLH empfiehlt daher zusammenveranlagten Ehepaaren, zur Vermeidung möglicher Nachteile stets ihre Änderungsanträge und Einsprüche gemeinsam zu stellen.

Gerne können Sie sich hierzu im Rahmen einer Mitgliedschaft\* in unseren mittlerweile über 2.800 Beratungsstellen bundesweit informieren. Über die Postleitzahlensuche unter [www.vlh.de](http://www.vlh.de) finden Sie eine Beratungsstelle in Ihrer Nähe. Wir helfen Ihnen gerne, werden Sie Mitglied.

*\*Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.*

#### Es berät Sie:

**Annette Roos-Schwind**  
Dipl.-Betriebswirtin (FH)  
Wasserturmstraße 16  
66954 Pirmasens-Winzeln  
Telefon 06331/828797

## Steuerwissen ist Geld!

Wissen, wie man Steuern spart!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Unsere Beratungsstellenleiterin ist gerne für Sie da!

Beratungsstelle:  
Annette Roos-Schwind  
Leiterin Beratungsstelle 6596  
Telefon 06331-828797  
66954 Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstr. 16  
**Vereinbaren Sie einen Termin!**



**AUTOGLAS**  
**Steinschlag**  
in der Windschutzscheibe ?

- Kostenlose Reparatur
- Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung

Rodalber Str. 86, Pirmasens • Tel. 06331 / 63018



## Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

## Ihr Taxi- und

## Mietwagenservice

in der Verbandsgemeinde!

**Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

# Finanzkolumne März

Der DOW Jones beendete die Handelswoche mit einem Stand von 14.093 Punkten und ist damit von seinem All-Time High nur noch wenige Punkte entfernt.

Die Wall Street hat die widrigen politischen Vorgaben komplett ignoriert. Präsident Obama hatte zu hoch gepokert und verloren. Die Republikaner sind auf seine Vorschläge nicht eingegangen. Nun erwarten Amerika durch den „Sequester“ Zwangskürzungen über alle Ressorts. Wie sich das im Einzelnen auswirken wird, bleibt abzuwarten. Die Börse hat das nicht daran gehindert, erneut mit einem kleinen Plus ins Wochenende zu gehen. Im neuen Jahr hat der DOW jede Woche mit einem Plus geschlossen. Eine so starke Performance gab es schon ewig lange nicht mehr.

Der marktbreitere Index S & P 500 hat eine ähnlich gute Performance gezeigt.

Auffallend ist allerdings – laut einer

Analyse von Marc Chandler, Analyst bei Brown Brothers Harriman – dass lediglich vier Aktien für über 50 % des gesamten Gewinnwachstums verantwortlich sind. Apple, Goldman Sachs, AIG und Bank of Amerika. Werden die zehn größten Gewinnbringer analysiert, kommt man sogar auf 90 % des gesamten Gewinnwachstums des Index. Von einem breiten Gewinnwachstum über alle Branchen hinweg kann also keine Rede sein.

Auch die Deutsche Börse hat über alle Bereiche hinweg weniger verdient, weil die Umsätze entsprechend zurückgingen.

Sogar die Derivatebörse EUREX – die den stärksten Bereich darstellt hat einen Erlösrückgang von 10 % verkraften müssen.

Außerdem sind die Handelsumsätze an den Börsen weltweit so schwach, dass von einer Kundenzurückhaltung in allen Bereichen ausgegangen werden muss. Offenbar trauen immer noch viele

Anleger den „liquiditätsgetriebenen heißen Rallies“ an den weltweiten Börsen nicht über den Weg.

Beim DAX sind die All-Time High's zwar noch etwas weiter entfernt als beim DOW, aber die Resistenz gegenüber politischen Nachrichten ist schon beachtlich.

Selbst die Wahlergebnisse aus Italien sorgten nur kurzzeitig für Schwankungen im Bereich von lediglich 250 Punkten. Der DAX ging mit 7.708 Punkten ins Wochenende – so als wenn überhaupt nichts – passiert wäre.

Dass die Wähler in Italien „zwei Clowns“ ins Parlament brachten hat indes wirklich niemand überrascht. Italien hat die letzten 100 Jahre immer schon so gewöhnt.

Beppe Grillo hat nun aber die Finanzwelt geschockt, denn er verlangt einen Schuldenschnitt für Italien – ähnlich wie in Griechenland. Da seine Aussagen allerdings nicht ganz so ernst genommen werden, werden auch die Auswirkungen eher gering bleiben.

Die nationalen Wahlen in Europa sind ohnehin nur noch eine Farce. Nach der Meinung des „Volkes“ fragt eh keiner mehr. Das wird im Herbst bei den Wahlen in Deutschland – nicht zuletzt mangels Alternativen – nicht anders sein. Deshalb ist auch die Wahlbeteiligung stark rückläufig. Die „Eurokraten“ machen was sie wollen damit das Endziel (das aber keiner kennt??? bzw. nennen will) erreicht wird.

Irgendwie kann man sich dem Eindruck nicht erwehren dass die „Goldmänner“ auch hier den Fahrplan schon längst in der Tasche haben. Ähnlich wie bei der Bankenkrise. Es ist ohnehin erstaunlich, dass sich die Bankenlandschaft Europas trotz aller Enthüllungen kaum verändert hat. Erst jetzt – nach fünf Jahren – werden innerhalb der EU halbherzig Transaktionssteuern eingeführt, Banker-Boni gedeckelt und der Hochfrequenzhandel soll etwas strenger reguliert werden. Dies alles kommt vor den Wahlen als reine Alibihandlung. Ansonsten wurden alte faule Strukturen mit aberwitzigen Milliardenbeträgen die der Steuerzahler aufbringen muss künstlich aufrecht erhalten. Dadurch wurde eine historische Chance auf Erneuerung verschlafen.

Wenn die weiter fortschreitende Einigung der europäischen Staaten so oder so ähnlich abläuft (und danach sieht es aus) kann einem jetzt schon angst und bange werden.

## Leitzins

Die EZB ließ den Leitzins unverändert. Am Donnerstag findet wieder eine Sitzung statt. Es wird aber erwartet, dass die Leitzinsen unverändert bei 0,75 % bleiben werden. Viel wichtiger wird aber noch, ob der Geldhahn weiter aufgedreht bleibt.

Der Bund Future zeigte Stärke und stieg auf 145,60 Punkte. Damit sind die Wahlen in Italien doch für etwas gut gewesen.

Die Sparer wird's ärgern. Wer Kredit aufnimmt kann sich freuen, denn der Zinsfuture notiert damit wieder in der Nähe seiner All-Time Highs.

## Rohstoffe

Der Ölpreis WTI steigt obwohl es dafür keine so richtige Erklärung gibt.

Die Konjunktursignale sind wirklich nicht berauschend. Amerika, China und Europa schwächeln weiterhin. Aber auch hier treibt die Liquidität die Preise. Die gehandelten Call Kontrakte haben einen Rekordwert erreicht. WTI stieg auf 90,93 USD.

Der Goldpreis verlor weiter bis auf 1.576 USD und kämpft damit mit seinem seit 10 Jahren anhaltenden Aufwärtstrend. Sollte dieser nach unten durchbrochen werden, kann es Wasserfallartig nach unten gehen. Anleger sollten auf der Lauer liegen.

## Währungen

Der Euro wurde nach einem kurzen Höhenflug durch die Italienwahl in Richtung 1,30 gedrückt. Diese Marke konnte er aber verteidigen nachdem er zuvor schon über 1,36 notierte.

**INVESTMENTBERATUNG**  
Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34, 66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

**SCHUSTER & SOHN**  
WÄRME MOBILITÄT LUBRICANTS

**HEIZÖLE · PELLETS · TANKEN**

Schuster & Sohn ganz in Ihrer Nähe, mit persönlichem Service!  
Kaiserslautern · Trier · Idar-Oberstein · St. Wendel · Pirmasens · Landau

Ihr Ansprechpartner:  
**06331.145650**



**SCHUSTER & SOHN**  
ENERGIE DIE ANKOMMT

[www.schusterundsohn.de](http://www.schusterundsohn.de)

*so nah, so gut, so sympathisch!*

Easy Work  
Schleifstifte-Sortiment  
100 tlg. Box



€ 19,99\*

**€ 12,99**

**FACHMARKT PFUNDSTEIN**  
Die Qualität zählt.



Lindersbachstraße 27 · 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 · Fax: 06331/216862  
[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)  
Mo. - Fr. 7.30 - 18.00 Uhr · Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

\* Angebot gültig bis 30.03.13 • solange Vorrat reicht.

cd

*Der Meister der Melancholie: "Nick Cave & The Bad Seeds" schaffen mit "Push The Sky Away" ein kleines dunkles Meisterwerk*

Sehr unterschiedlich wurde das neue Album von Nick Cave & The Bad Seeds, „Push The Sky Away“, aufgenommen und kommentiert. Der „Shakespeare des Gothic-Rock“ mit „Kräuterlikörstimme“? Das Album, das in erhabener Ereignislosigkeit schwelgt, ein „berührendes Alterswerk“, das fast schon nach, Paradies und Erneuerung und Erlösung klinge? Weil Cave, der nun seit 30 Jahren mit den Bad Seeds Musik macht, auch als begnadeter Texter, Schriftsteller und überhaupt als Multi-Künstler gilt, sind die Rezensionen eben entsprechend „literarisch“

bis durchgeknallt. Andere beschwerten sich in Kommentaren über die „musikalischen Untoten“, wie Hewrrn Cave, die mit „Krise, Tristesse + Stillstand“ neue und unnötige Alben auf den Markt werfen würden. Alles nicht so unwahr, und doch ist „Push The Sky Away“ ein schönes Werk geworden, gegen den Strich gebürstet, ein ruhig fließender Strom.

Caves alter Freund und Bad-Seeds-Musiker seit 1995, Warren Ellis, auch er Australier, schrieb die Arrangements und ging sehr behutsam mit all seinen musikalischen Möglichkeiten um: Warum drei Akkorde, wenn es auch zwei tun, ein paar Fender-Rhodes-Klänge, die Orgel murmelt im Titelstück und Nick Cave singt seine reduzierten, komprimierten Songs. Es bluest auch ab und zu, wie im „Higgs

Boson Blues“. Und hier im Song gibt es wieder eine Leiche im Wasser, wie 1996, als Cave Kylie Minogue als Co-Sängerin und schöne Tote platzierte. Nun ist es Miley Cyrus, die im Song im Pool treibt, vielleicht auch nur, damit der düstere Sänger die Zeile „hannah montana does the african savannah“ unterbringt? Egal, das elegische Werk ist einfach gut, aus einem Guss und äußerst angenehm zu hören, wenn man in der richtigen Stimmung ist. Untot oder nicht, Nick Cave und seine Band machen sehr lebendige Musik. Schön, dass es sie gibt.

**Text: haz**



dvd

*„Argo“ fußt auf einer wahren Begebenheit – und polarisiert Ben Afflecks Geiselbefreiungsdrama erhält drei Oscars*

Eben noch auf der Bühne der Oscar-Verleihung, schon steht er im Verkaufsregal und in den Videotheken. „Argo“ wurde als grandiose Hollywoodproduktion der alten Schule mit 70er Jahre-Touch gefeiert. Und Regisseur und Hauptdarsteller Ben Affleck als begnadeter Filmemacher gefeiert. Doch wurde auch Kritik laut: Ordnet der Film die Realität zu stark der Dramaturgie eines typisch amerikanischen Heldenepos unter? Wird die iranische Revolution nur als Hintergrundfolie benutzt, das iranische Volk als Ganzes dämonisiert? Die meisten Kritiken sind jedoch durchaus positiv. Und „Argo“ funktioniert auch gut

als spannende Unterhaltung vor dem Hintergrund historischer Begebenheiten.

Am 04. November 1979 stürmten Revolutionsgardien die US-Botschaft in Teheran. 52 Mitarbeiter nehmen sie als Geiseln, sechs Botschaftsmitarbeitern gelingt aber gleich zu Beginn der Erstürmung die Flucht in eine Wohnung außerhalb des Botschaftsgeländes.

Einige Wochen später halten sich die US-Amerikaner in der kanadischen Botschaft vor den Revolutionsgardien versteckt. CIA-Agent Tony Mendez (Ben Affleck) will seine Landsleute als Filmcrew für einen Science-Fiction-Film, „Argo“, tarnen und nach Hause schmuggeln. Eine Produktionsfirma wird gegründet. Schauspieler gecastet, ein Drehbuch geschrieben. Doch die „Filmcrew“ muss den festgelegten Drehplan

des iranischen Kulturministeriums absolvieren, ohne Verdacht zu erregen.

Sie schaffen es am dramatischen Ende, trotzdem hält der Film seine ganz eigene Spannung. Ob der Film einen Oscar verdient hat, darüber können sich Cineasten sich dann trefflich streiten. Und auch gerade wegen seiner extrem gegensätzlichen Bewertungen ist der Film schon sehenswert.

**Text: haz**



kino

*Zombie frisst liebt Menschenmädchen - „Warm Bodies“ spielt mit Versatzstücken der Zombie- und Vampir-Genres*

Es war einmal ein junger Zombie namens R., der lebte in einer alten Boeing 747 und er sich auch von Gehirnen ernährte, hatte er damit die Erinnerungen seiner Opfer übernommen - und verliebte sich in ein menschliches Mädchen. Und er machte sich auf, wieder menschlicher zu werden, allen Gefahren durch Zombiejäger zu trotzen und seine große Liebe zu finden. Ein bisschen „teenie“, etwas mehr „untot“, Vampir oder Zombie, und sehr sehr romantic: aus solchen Zutaten versucht Hollywood Blockbuster seit einiger Zeit zu kreieren. „Warm Bodies“ schwimmt auch auf dieser Welle mit - und ist doch anders. Romantisch ist der Film ohne Zweifel, Romeo und Julia lassen grüßen: Es gibt Balkonszenen, verfeindete Clans, und R. liebt seine Julie (!). Doch ist

der Film nicht der x-te Aufguss von Romanzen mit Untoten. Jonathan Levine gelingt das Kunststück, aus diesen sattsam bekannten Versatzstücken mit einem für dieses Genre selten intelligenten Drehbuch ein Gerne-Mash-Up zu drehen und so ganz nebenbei noch etwas beißende Satire zu liefern. Der Rahmen klingt bekannt: Eine Seuche verwandelt den Großteil der Amerikaner in Zombies, die auf

der Suche nach lebendigem Menschenfleisch durch die Straßen taumeln. Der Rest hat sich in einer Stadt eingeeigelt. Als der Zombie-Romeo (Nicholas Hoult) eines Tages auf ein junges weibliches menschliches Wesen (Teresa Palmer) trifft, das von Untoten angegriffen wird, hilft er ihr. Trotz beginnender Love-Story muss Julie zurück in die Stadt, in der der Papa der führende Zombiejäger ist... Der Film lebt auch dadurch, dass das wiedererwachende Fühlen und Denken des stammelnden verliebten Zombies aus dem Off erzählt wird. Mit viel Witz und Selbstironie. Der Vergleich hinkt etwas, aber wer sich bei der Komödie „Shaun of the Dead“ amüsieren konnte, der ist bei „Warm Bodies“ absolut richtig.

**Text: haz**



**IT-Planung, Computerservice**  
Netzwerke, Hard- und Software, Telekommunikation, Prüfungen gem. BGV A3

**Dipl.-Ing. (FH) Klaus Lenhard**  
Meister f. Elektrotechnik, freier Sachverständiger f. DV-Systeme

**Fohnbachstraße 57  
D-66976 Rodalben**

**Telefon: 06331-16685  
Telefax: 06331-258332  
Mobil: 0171-6512793**

**Email: info@itp-lenhard.com  
Web: www.itp-lenhard.com**

**Sie bestellen - wir liefern!**

**PIZZA BÄCKER**  
Inhaber Bernd Hoffmann  
Ringstraße 3a  
66976 Rodalben

**Dienstag: Pizzatag**  
Jede große Pizza: 5,50 €  
extra Käse 0,80 €

**0 63 31 - 87 78 70**

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
Speisekarte unter: [www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

**MORE-DB**

**M SERIES 400,- SETPREIS**  
STATT 475,-

M754 - 4-KANAL-ENDSTUFE  
M165 - 2-WEGE-COMPOSYSTEM  
M12BR - 46 L BASSREFLEXGEHÄUSE

<b>autohifi TESTURTEIL</b> KLANGTIPP Mittelklasse Preis/Leistung	<b>1,6</b> sehr gut
<b>autohifi TESTURTEIL</b> Oberklasse Preis/Leistung	<b>1,51</b> sehr gut
<b>autohifi TESTURTEIL</b> KLANGTIPP Spezialklasse Preis/Leistung	<b>1,4</b> sehr gut

Hauptstraße 235 • 66976 Rodalben • Tel. 06331/99779 • [www.more-db.de](http://www.more-db.de)

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Chococrossies auf der Couch reingeföhnten, kämpften vermeintliche C-Promis um die sogenannte Dschungelkrone. Jawohl, das Rezept der Sendung ist einfach, aber offensichtlich erfolgreich. Man nehme ein paar Leute die bereits extreme Persönlichkeiten sind und garniert das Ganze, mit einem Höchstmaß an Grenzüberschreitungen und Ekeltaburichen. Wir präsentieren dies im netten warmen Dschungel, mit besonders viel exotischem Getier, und vielem toten Fleisch und fertig ist das Camp. Jetzt noch die Kamera draufhalten und ein paar sozial Randständige vor die Linse, dann wird's was in Deutschland mit der Quote. Die gibt es auch prompt denn wir brauchen ja nicht mehr, als ein paar Tierhoden im Mund anderer Leute, einen Kamelpenis der mit dümmlichen Kommentaren gegessen wird im Schlund und stinkendes totes Fleisch, das in einer Kakerlakenbrühe schwimmt. Womit jetzt nicht Helmut Berger gemeint war, will ich noch anmerken, da dies sicher bei dem einen oder anderen Leser so assoziiert worden sein könnte. Jawohl, selbst Helmut Berger, den ehemalige Weltstar, hatten die Fernsehprofies in das Dschungelcamp geholt. Mein Gott was für ein Albtraum. Im Grunde war es das kurze Zuschauen beim körperlichen Verfall eines Suchtabhängigen. Was Koks und Alkohol anrichten können, das konnte man sich ausführlich zu Gemüte führen. Aber muss das sein? Wo bleibt die Menschenwürde? Jeden anderen Menschen, der seinen Mitmenschen permanent an die Geschlechtsteile fassen muss, würde man doch eine liebevolle Pflege in einem entsprechenden Heim angeeihen lassen, zumindest aber ein psychiatrisches Steldichein wäre organisiert. Wieder einmal zeigt das holde Privatfernsehen, dass ihnen Menschen und Schicksale scheißegal sind. Was zählt ist und bleibt die Quote und da darf es ruhig mal den Menschen respektlos vorführen und die Messlatte für Fremdschämen wird ins All katapultiert. Das Argument, dass die vermeintlich Prominenten Menschen selbst entscheiden können, dass zählt

Juhuu! Mich gibt es immer noch! Auch im März bleibt euch der Pienser erhalten. Eine Kolumne die mittlerweile mit Preisen überschüttet wurde. Aber völlig egal, ich bleibe am Boden und hebe nicht ab, auch wenn man meinen Feingeist im Dezember letzten Jahres geradezu mit Anerkennung überhäuft hat. Womöglich hat endlich jemand erkannt, dass der Pienser, dessen ganzes Interesse dem Nörgeln an unserer Region zukommt, ein journalistisches Genie in Persona ist. Anders kann es ja nicht sein, sonst wäre ja mein Gabentisch vor zwei Monaten nicht so überaus gefüllt gewesen. Okay, ich gebe zu, ich selbst könnte mir diesen einen Brief geschrieben haben, den ich erhalten habe und in dem ich mir einen „humoresken Umgang mit den quälenden Alltagssituationen der Menschen in der Westpfalzregion“ bestätigt habe und mir dann „aufrichtig gratulieren und größte Bewunderung für das satirische Wort“ ausgesprochen habe. Man muss sich einfach selbst loben, sonst macht's ja keiner. Deshalb gab es nun zu Anfang des doch noch frischen Jahres eine einmalige Prämie an mich selbst. Nicht nur, dass der Anerkennungsbrief von mir großzügig mit „Beck“ unterschrieben wurde, sondern auch, dass ich die Unterschrift derart vorzüglich entgegen meinen Gewohnheiten geschrieben habe, dass selbst die besten Schriftexperten mir die Echtheit bestätigten. Hier stehe ich also auch im ersten Quartal 2013 vor euch und bin die Ruhe selbst. Was ich dem ausgesprochen ausgiebigen Bade in purer Anerkennungssensenz zu verdanken habe. Jawohl, der Mensch lebt nicht vom Brot allein, es darf auch mal ein Würstchen sein. Und dieses Würstchen kann man sich durchaus gerne mal selbst pflücken, im Dschungel der selbstbewußtseinssteigernden Substanzen. Apropos Dschungel: Es war mal wieder kalt draußen und da durfte doch ein 40Grad Celsius-Programm im Januar nicht fehlen. Wir reden vom vergangenen Dschungelcamp, das wir zum Glück genau wie Fasching hinter uns gebracht haben. Während wir uns die

**FAUST24.COM**  
WIR BRINGEN SIE HOCHRAUS!

**ARBEITSBÜHNEN & ANHÄNGER**  
VERMIETUNG UND VERKAUF

Auslieferung & Ausstellung:  
Biebertmühle 12 (B270)  
66978 PS-Donsieders  
Tel. 0 63 31 / 23 36 11  
Fax 0 63 31 / 23 36 22  
service@faust24.com

**Neu: 45 m 4 x 4 Allrad LKW-Arbeitsbühne**

RAUPE • GELENK • TELESKOP • SELBSTFAHRER • ANHÄNGER • LKW • SCHERE

bei mir nicht. Wer Dreck anbietet, der hat die Verantwortung. Vielleicht hat es uns Westpfälzer am meisten gefreut, dass Klaus von der Nordseeküste ordentlich ein paar lautstarke Blähungen über den Äther nach Deutschland geschickt hat. Spätestens jetzt wissen wir, dass auch Promis aufs Klo müssen und Klaus noch lauter furzen kann, als wir selbst. Es sei denn, die haben die Lautstärke nochmal nachgeregelt. Ob das dem guten Jungen so gefallen hat, was man von ihm über die Kanäle geschickt hat? Wir werden die Frage wohl nicht klären, denn bald gibt es

das nächste „Reality TV-Format“ und wir sitzen wieder vor der Glotze. Da ist man fast versucht, als Mann laut zu rufen: Hey Baby, wenn du Spinnen haben willst, schau mal im Keller, und das mit den Blähungen ist kein Problem, das gibt es auch bei uns Westpfälzern zu Hause. Was bleibt noch zu sagen? Herr Beck, ich bin der dem sie geschrieben haben, ich bin ein von Ihnen anerkannter Satiriker, sie sind jetzt gegangen, haben den Politikdschungel verlassen. Aber uns Westpfälzer, was ist mit uns? Wer holt uns hier raus?  
**Euer Pienser**

## Notdienste Apotheken

Datum	Apothek	Ort
01.03.2013	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
02.03.2013	Hummel-Apothek	Wallhalben
03.03.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
04.03.2013	Marien-Apothek	Rodalben
05.03.2013	Neue Apotheke	Rodalben
06.03.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
07.03.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
08.03.2013	Eichen-Apothek	Schopp
09.03.2013	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
10.03.2013	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
11.03.2013	Berg-Apothek	Hermersberg
12.03.2013	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
13.03.2013	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
14.03.2013	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
15.03.2013	Hummel-Apothek	Wallhalben
16.03.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
17.03.2013	Marien-Apothek	Rodalben
18.03.2013	Neue Apotheke	Rodalben
19.03.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
20.03.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apothek	Heltersberg
21.03.2013	Eichen-Apothek	Schopp
22.03.2013	Löwen-Apothek	Thaleischweiler
23.03.2013	Apothek am Markt	Waldfischbach-Burgalben
24.03.2013	Berg-Apothek	Hermersberg
25.03.2013	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
26.03.2013	Hubertus-Apothek	Waldfischbach-Burgalben
27.03.2013	Kronen-Apothek	Thaleischweiler
28.03.2013	Hummel-Apothek	Wallhalben
29.03.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
30.03.2013	Marien-Apothek	Rodalben
31.03.2013	Neue Apotheke	Rodalben

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

## Impressum

Herausgeber:  
Luxe Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
info@rwt-magazin.de  
redaktion@rwt-magazin.de  
anzeigen@rwt-magazin.de  
Web: www.rwt-magazin.de  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Eurokala,  
Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Mitarbeiter: Nicole Mang, Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und VeranstaltungSHinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

**Wohnanlage**  
Gräfensteiner Land

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof  
Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32  
E-Mail: info@wohnanlage-graefensteiner-land.de

**Betreutes Wohnen**

# Werkzeuge & mehr

## Goethe Str. 4 66978 Leimen

### Original Keiler-Forst Forsthandschuhe

Gr. 8, 9, 10, 5, 12

Fünffingerhandschu, Handfläche, Knöchel- und Pulsschutz, Rückseite des Zeifefingers und Daumen aus naturrellem Rindnarbleder

6,00 €



6,90 €

### Original Keiler FIT Handschuh

Handschuh aus weichem Ziegen-Nappaleder, naturrell, mit griffiger Innenhandverstärkung aus Rindspalte

### Original Keiler ECO Handschuh GR.10

Handrücken aus orangener, wasserdichter Schirmseide, ganz mit Molton gefüttert.

7,90 €



### Original Keiler-TEC Arbeitshandschuhe Orange Größe 10

Die Handfläche ist zusätzlich mit Neopren gepolstert und ebenso wie Daumen und Finger mit einer rutschfesten Rubbertec-Beschichtung versehen

12,99 €

### Schnittschutzhosen alle Größen

Die Hosen können Sie in Pirmasens, Zweibrücker Str. 82 gerne anprobieren (bei FSE Computer)

59,90 €



### Westfa Gas Vertrieb

5kg, 11kg, 33 kg sowie Treibgas ab Lager.

Abholung in Leimen täglich ab 15:00, sowie samstags ab 09:00 möglich.

Anlieferung für € 5,00 Aufschlag möglich.

### Der Kettensägeschutzhandschuh!

Fünffingerhandschuh, aus weichem, wasserabweisendem Rindnarbenleder mit Handflächenverstärkung höchste geprüfte Beweglichkeit und beste ergonomische Eigenschaften, wasserdichter Handrücken in Warnfarbe, festes Polyesterbündchen, verhindert das Eindringen von Schmutz und Spänen.



15,99 €



### Dieser Handschuh hat alle Vorteile des bekannten KeilerForsthandschuhs

Fünffingerhandschuh, Handfläche, Knöchel- und Pulsschutz, Handrücken aus blauer, wasserdichter Schirmseide, Handschuh ist ganz mit einem weichen Acrylfutter gefüttert.

EURO-Größen 10,5 CE-CAT II EN388 & EN420

9,99 €

Tel. 06397 - 1445 o. 06331 - 509520 / Mobil 0160 - 94860157 / [www.werkzeugeundmehr.eu](http://www.werkzeugeundmehr.eu)

Abholung in Pirmasens bei FSE Frey GmbH / Zweibrücker Str. 82 möglich



SICHERHEIT MIT ZERTIFIKAT

# BLENDENDE ANGEBOTE.



Wir leben Autos.

### Tigra TwinTop 1.4 Illusion

EZ 5/08, 66 kW (90 PS), 45.000 km. Klimaanlage, Leder-Sportsitze mit Sitzheizung, Verdeck elektrisch im Softtop-Look, 17" LM-Räder.<sup>1</sup>

9.999,- €

### Insignia 5-türig 1.8 Sport

EZ 2/10, 103 kW (140 PS), 25.000 km. Klimaanlage automatisch, 18" LM-Räder, Parkpilot vo+hi, Premium-Sportsitz.<sup>1</sup>

15.900,- €

### Insignia SportsTourer OPC

EZ 3/11, 239 kW (325 PS), 40.000 km. Allradantrieb, 20" LM-Räder, Standheizung, Soundsystem, u.v.m..<sup>2</sup>

27.800,- €

### Astra-J 1.7 CDTI Edition

EZ 12/09, 92 kW (125 PS), 88.000 km. DPF, Klimaanlage, Fensterheber elektrisch, Zentralverriegelung, Radio/CD.<sup>2</sup>

11.111,- €

### Insignia 5-türig 2.0 CDTI Sport

EZ 5/09, 118 kW (160 PS), 55.000 km. Premiumfahrwerk, Klimaautomatik, Lederausstattung, Navi, adaptives Fahrlicht, 19" LM-Räder.<sup>1</sup>

16.850,- €

### Movano Kasten 2.5 CDTI L2H2

EZ 7/08, 88 kW (120 PS), 130.000 km. Anhängerkupplung, Fahrtenstreiber, Holzboden, Trennwand, Teleskopstangen zur Ladungssicherung.<sup>2</sup>

11.690,- €

<sup>1</sup> MwSt ist nicht ausweisbar (Differenzbesteuerter §25a UStG); <sup>2</sup> MwSt ausweisbar



#### Ihre Vorteile:

- > 100-Punkte-Qualitäts-Check
- > 12 Monate Mobilitätsschutz\*
- > individuelle Finanzierung
- > 12 Monate Fahrzeuggarantie\*
- > Umtauschrecht bis 8 Tage/500 km\*

\* Gemäß den Bedingungen des teilnehmenden Opel Partners.

**OPEL ZERTIFIZIERTE GEBRAUCHTWAGEN**

## Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

## Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de



Zweiteiler Italy 39,- €  
Hose Select 39,- €



Jacke/Hose Select 49,-/39,- €  
Bluse Italy 29,- €  
Schal 9,- €



Blazer Soggo 69,- €  
Shirt 9,- €  
Hose Place 59,- €



Blazer Ancora 69,- €  
Hose Blue Monkey 49,- €



Mantel Lindsay 45,- €  
Bluse 35,- €  
Hose Select 39,- €



Kleid Sistic's 79,- €  
Kette 15,- €

tina's laufsteg  
... einfach anziehend!



hauptstraße 157  
telefon 06331/140421

66976 rodalben  
www.tinas-laufsteg.de